

كربلاء .. ضوء العالم
.. عاصمة الدنيا والآخرة

KARBALA .. The candle of the world
.. The capital of this life and the hereafter





مجموعة قنوات كربلاء الفضائية



مهرجان النهج السينمائي
ALNAHJ FILM FESTIVAL



هو عالمكم فابحثوا عن كل ما هو جديد ومثير ومدهش.
السينما هي صناعة الحياة بوسائل الفن والإبداع
فاجتهدوا حتى تصنعوا هذا العالم الإبداعي.
نتنظر منكم اجتهادا ومثابرة لخلق صورة فنية
سينمائية متميزة.

السينما رسالة إنسانية تحتاج فكركم الإنساني.

It is your world. Therefore, seek all that
is innovative, exciting, and amazing
Cinema is making a life by means of
art and creativity; therefore strive hard
to create this magical fantasy world.
We expect of you diligence and
persistence to create an outstanding
cinematic image.

Cinema is a humanitarian message,
which needs your humanitarian
thoughts.



مجموعة قنوات كربلاء الفضائية



المهندس حيدر جلوخان
Haider Jelokhan, Engineer

رئيس المهرجان
Festival Chairman

بكالوريوس في الهندسة الإلكترونية
والمشرف العام على مجموعة قنوات
كربلاء الفضائية.

Bachelors degree in
Electronic engineering
He is the General supervisor
on The Karbala satellite
channels group.



المخرج حسنين الهاني
Hassanien Hani, Director

مدير المهرجان
Festival Director

بكالوريوس في الإخراج السينمائي من
جامعة بغداد وله عدة أفلام وثائقية
ومشاركات دولية.

Director: Hassanain Al Hani
Bachelors degree at
Cinematic Directing,
University of Baghdad
He directed many
international documentary
films.

تتعدد الصور الفنية في أي مجال فني إبداعي فيأخذ
حيزا في الواقع ليعيد فاعليته أو يضيف عليه واقعا
إبداعيا آخر.

السينما صورة فنية ترسم الواقع وتحركه نحو مسارات
لا محدودة.

السينما تجذر و بناء و هدف إنساني سام.

Images vary in any creative artistic
field. It occupies a significant place in
reality to restore its effectiveness or
to add to it another artistic reality.

Cinema is an artistic image, which
draws the path of reality and moves it
toward unlimited paths.

Cinema is so deeply embedded in
society .it is sublime humanitarian
aim.



مهرجان النهج السينمائي
ALNAHJ FILM FESTIVAL

المخرج بشير الماجد

Bashir Al Majid

المنسق العام للمهرجان

Festival General Coordinator

ممثل ومخرج وكاتب سيناريوه له العديد من المشاركات المحلية الدولية.

An actor, director, and script writer. He has participated in several local and international film festivals.



المهندس حيدر الوهاب

Headar Al-Wahab

المدير الفني للمهرجان

Festival Artistic Director

بكالوريوس في الهندسة، عمل في قسم التنسيق لدى مجموعة قنوات كربلاء الفضائية.

Has a Bachelor's degree in Engineering. Work with the coordination section at Karbala satellite channels group.





برير عزيز مهدي

Burier Aziz Mahdi

رئيس اللجنة التحضيرية

Preparation committee Chief

بكلوريوس في الإخراج التلفزيوني.

عمل مديرا لإدارة الإنتاج التلفزيوني لدى مجموعة قنوات كربلاء الفضائية.

Has a Bachelor in TV directing.

Worked as a Television Production Manager at Karbala satellite channels group.

Ali Al-Shammari

علي الشمري

المحرر الفني للمهرجان

Festival Editor

بكالوريوس إعلام - صحافة.

محرر المهرجان، ومخطط برامج يعمل في وحدة الدراسات الفنية لدى مجموعة قنوات كربلاء الفضائية.

Has a bachelor's degree in media

He is the editor of the film festival

He works in typesetting for the film festival, and programs planning at the artistic studies section of Karbala satellite channels group.



مرتضى عبد الرسول

Murtada Abd Al-Rasul

محرر الموقع الإلكتروني للمهرجان

Festival Website editor

بكالوريوس إعلام.

محرر الموقع الإلكتروني للمهرجان، كما عمل في التنسيق لدى مجموعة قنوات كربلاء الفضائية.

Has a bachelor's degree in media.

He is the Website editor of the Film festival.

He also worked with the coordination unit at Karbala satellite channels group.



علي عزيز

Ali Aziz

المصمم الطباعي للمهرجان

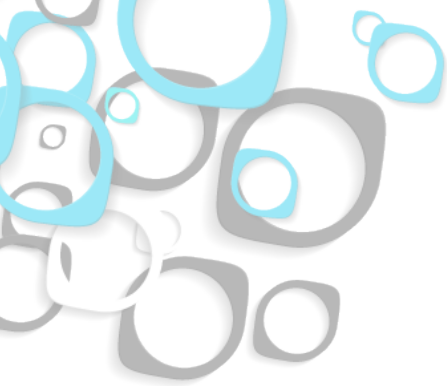
Festival Designer

ماجستير - إدارة

مصمم طباعي منذ عام ٢٠٠٢، يعمل كمصمم للمهرجان لدى مجموعة قنوات كربلاء الفضائية.

Scribal designer since 2002, working as a designer for the festival at Karbala satellite channels group.





عبد الأمير طه
AbdulAmeer Taha

مدير مدينة الزائرين
Festival Site Manager



أوس طاهر
Aws Taher

المسؤول اللوجستي
Logistic Manager



سيف الشاطي
Saif Al-Shati

العلاقات العامة
Public Relations



جعفر الأديب
Ja'far Al-Adeeb

منسق أفلام
Film Coordinator



نهاد شيرازي
Nihad Shirazi

عريف حفل
Host





حسين الباوي
Hussein Al-Bawi

مونتيير
Video Editor

مصطفى بهاء الدين
Mustfa Baha'uddin

نقل
Transportation



ضياء الموسوي
Dhiya'a Al-Mousawi

الشؤون المالية
Financial Correspondent

علي عباس
Ali Abbas

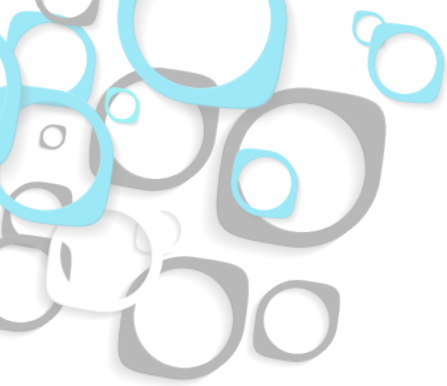
فني صوت
Sound Technician



جاسم الفتلاوي
Jasim Al-Fatlawi

فني صورة
Video Technician

Festival Staff



محمد الشمري
Muhammed Al-Shammari

مصور
Cameraman



مرتضى النصراوي
Murtadha Al-Nasrawi

فوتوغراف
Photographer



ماهر كردلة
Mahir Gardala

ديكور
Decor



محمد السماوي
Muhammed Al-Samawi

السلامة الفكرية
Intellectual Control



سلام الربيعي
Salam Al-Rubai'ee

التدقيق اللغوي
Lingual Control



لجنة فرز الأفلام

Films Selection Board



Faris Tu'ma Al-Tamimi
Head the selections board

فارس طعمة التميمي
رئيس لجنة الفرز

بكالوريوس إخراج، عضو نقابة الفنانين العراقيين، وعضو جمعية السينمائيين العراقيين، نال العديد من الجوائز وقلائد الابداع ونال جائزة أفضل مخرج من مهرجان الاذاعة والتلفزيون الثاني (العراق)، وجائزة افضل مخرج درامي عراقي، كما أخرج العديد من المسلسلات العراقية المهمة كان آخرها مسلسل (البنفسج الاحمر) في سنة ٢٠١٤.

Member of the Iraqi artists syndicate and the Iraqi cinematographers union, won the prize of the best director in the second Iraqi TV and radio festival, best Iraqi drama director, he directed many important Iraqi drama series, lastly (Red Violet) in 2014.

Dr. Ali Sabah Salman

د.علي صباح سلمان



دكتوراه في الإخراج التلفزيوني.

اشرف على العديد من رسائل الماجستير واطاريح الدكتوراه، مخرج وخبير ومشرف فني في الانتاج الازاعي والتلفزيوني، وخبير علمي لعدد من الكتب المنهجية، وعضوا في لجان تحكيم محلية ودولية عربية، وهو عضو في نقابة الفنانين العراقيين، وعضو جمعية المصورين، واتحاد السينمائيين.

Masters and Philosophical degree in TV directing

Supervised and many doctoral and master thesis in the field of radio and television production, a scientific expert in many academic text books

Member of national and international juries of many festivals and events

Member of the the Iraqi artists syndicate and, Iraqi radio and TV syndicate, Iraqi photographers union and the cinematographers union.

حسن قاسم



Hassan Kasim

ماجستير سينما.

مدير في قناة العراقية ومدير لإذاعة وتلفزيون السلام، حصل على جوائز عديدة في مجال الأفلام الوثائقية، كما حصل على الجائزة الأولى في الإبداع الروائي، حيث صدرت له رواية ومجموعة شعرية وكتاب نقدي.

Manager in the Iraqi national TV and manager of Al-Salam radio and television, won the first prize of the novel innovation, has a novel, poetic group and an artistic criticism book published.

عزام صالح هادي



Azzam Salih Mahdi

بكالوريوس قسم السينما.

عضو نقابة الفنانين العراقيين، عمل في الاذاعة والتلفزيون، وعمل ايضا مع شركات الانتاج السينمائية والتلفزيونية، كما عمل مخرجا في العديد من القنوات الفضائية العراقية، وله مشاركات عديدة في المسرح.

Member of the Iraqi artists syndicate, worked as a director in many Iraqi satellite channels, he has many participations in theatre.

أحمد ثامر جهاد



Ahmed Thamir Jihad

كاتب وناقد سينمائي.

عضو اتحاد الأدباء والكتاب العراقيين، وعضو اتحاد المسرحيين، عضو النقابة الوطنية للصحافيين العراقيين، عمل لسنوات في مجال الصحافة، وصدرت له العديد من الدراسات السينمائية والنقدية في بلدان عربية وعالمية.

Author and Cinematic critic, member of the Iraqi writers union, member of the Theatrical union, member of the national syndicate of the Iraqi journalists, worked for years in journalism and he has many cinematic and critic studies published in Arabic and foreign countries.

لجنة تحكيم الأفلام

Films Jury



Dr. Salih Al-Sahan
Head of Jury

د. صالح الصحن
رئيس لجنة التحكيم

مخرج، ودكتوراه فلسفة في الفنون السينمائية والتلفزيونية، و مارس الكتابة النقدية في السينما، وله الكثير من المقالات النقدية عن الافلام سينمائية، وهو عضو لجان التحكيم للعديد من المهرجانات السينمائية، و اشرف على تدريب وتأهيل الكثير من المذيعين والمذيعات ومقدمي البرامج والمقدمات.

Ph.D in Cinematic and TV art philosophy, director, has many cretic articles and books in the field of cinema, member of many film festival juries, supervised many anchormen and broadcasters qualification.

باسل الخطيب

Basil Alkhatib

مخرج وكاتب ومنتج سينمائي وتلفزيوني سوري، وهو نجل الشاعر العربي الراحل يوسف الخطيب، ومؤسس ومدير (جوى فيلم) للإنتاج السينمائي والتلفزيوني في دمشق، أخرج للسينما سبعة أفلام قصيرة، وستة أفلام روائية طويلة، أخرج للتلفزيون ٢٩ مسلسلاً طويلاً.



Syrian director, author, cinematic and TV producer, son of the well-known poet Yousef Al-Khateeb, foudrer and director of (Jawa Film) for Cinema and TV production in Damascus, has 7 short films, 6 long films, and 29 TV series directed.

د. خالد شوكات



Dr. Khalid Chouket

وزير سابق والمكلف بالشؤون البرلمانية، والناطق الرسمي السابق بأسم الحكومة التونسية، والنائب للرئيس التونسي السابق والمكلف بالاعلام والاتصال وعضوا هيئة التسيير.

Tunisian former minister of parliament affairs, speaker of the government, former deputy president for media affairs.

اسماعيل براري



Isma'il Barari

مخرج سينمائي، ولد في العام ١٩٦٦، وحاصل على شهادة البكالوريوس في الاخراج السينمائي في العام ١٩٨٨، وفي العام ٢٠١٣ حصل على شهادة الماجستير في الاخراج السينمائي، واصبح في العام ٢٠١٦ عضوا في مجموعة الرقابة على سينما الشباب، له العديد من الافلام السينمائية.

Iranian Cinematic director, born in 1966, got the bachelor's degree in directing in 1988, master's degree in 2013 and in 2016 he became a member in the youth cinema supervision group, he has many films made and directed.

رعد مشنت



Ra'ad Mushattat

مخرج سينمائي عراقي، ولد في بغداد التي درس فيها الأدب الانكليزي، ثم غادر منها إلى المنفى عشية حرب الخليج الأولى، وتنقل في العديد من الدول قبل استقراره في لندن التي درس فيها الإخراج السينمائي، أخرج ثلاثة أفلام روائية قصيرة، كما اخراج سلسلة من الأفلام الوثائقية، وأخرج فيلمه الروائي الطويل "صمت الراعي"، يشتغل مشنت الآن على تحقيق عمله السينمائي الجديد "ذاكرة السيلولير" الذي يستمد تفاصيله من يوميات العنف في العاصمة العراقية بغداد

Iraqi cinematic director, born in Baghdad, studied English literature, left to exile after the first gulf war, settled in London and studied cinema directing in its academies, has a series of documentaries, three short films, and a long film (Silence of the shepherd) directed. He is working now on his new film (Cellular Memory) which discusses everyday life violence in Baghdad.

لجنة تحكيم أفلام الأنيميشن

Films Animations Jury



Sadik Kareemian

صادق كريميان

منتج ومدير تنفيذي لشركة "فورسايت ميديا" في ايران، ومنتج لمجموعة البحارة للأنيميشن والمراسل لقناة الميادين اللبنانية، كما انتاج أفلام أنيميشن "الغدير" و"الحنظلة" و"سلمان"، ومنتج لمجموعة أفلام أنيميشن حكايات شكور، ومنتج أنيميشن القصص القرآنية.

Iranian producer and executive director of "Forsight media" company in Iran, producer of animation series "Sailors" and a correspondent of "Al Mayadeen" channel in Lebanon, directed and produced many animation films for various media channels.

Ala'a Kadhum

علاء كاظم

مخرج افلام انيميشن و مصمم غرافيك و صانع افلام كارتون محترف يعمل حاليا كمصمم محترف في قسم الاعلام التابع لمجلس الوزراء في العراق.



Iraqi Professional Cartoonist, 2D Animator, Director, Professional Graphic Designer and Professional Comics maker, currently works as a professional graphic designer for the Media Department in Secretariat of the Council of the Ministers



Uday AbdulKazem Ali

عدي عبد الكاظم علي

مخرج و مصمم رسوم متحركة عراقي يعمل كمسؤول لوحدة الأنيميشن في مجموعة قنوات كربلاء الفضائية انتج العديد من المسلسلات الكرتونية والافلام القصيرة بتقنية الأنيميشن صناعة و اخراجا. حصل على جائزتين دوليتين للأفلام القصيرة. ساهم في ادخال تقنية الموشن كابتشر الى العراق من خلال مجموعة قنوات كربلاء الفضائية.

Iraqi Designer and director, works as the head of animation dept. in Kerbala Satellite Channel Group.

Made and directed many animated series, won two international prizes for short animated films, contributed in bringing the technology of motion capture to Iraq.

أفلام المهرجان



من طوى كربلاء

form Tawaa Karbala

إخراج: جاسم كردلة

Directed by: Jassim Kardala

تصوير: مرتضى النصاروي

Photographer: Morteza Al-Nasrawi

مونتاج: حيدر الطارفي

Video Editing: Haider Al-Turfi



World First Screening

العرض الأول في العالم

من طوى كربلاء

فيلم



خارج المسابقة

Out of Competition



Jasim M. Gardala

Iraqi director, born in 1984, graduated from college of fine art – Baghdad university, works as a director in the Kerbala Satellite channel, has many films directed.

Twoa from Karbala

A touristic documentary that shows the neighborhoods of the holy city of Karbala and its surroundings of monuments and alleyways, it also shows some old crafts still existing in the city.

جاسم محمد كردلة

مخرج عراقي، من مواليد عام ١٩٨٤، خريج جامعة بغداد كلية الفنون الجميلة قسم السينمائية والتلفزيونية، ومخرج لدى مجموعة قنوات كربلاء الفضائية كما أنتج عدداً من الأفلام السينمائية منها (خيطة أخضر) (ورقة التوت) (نبض ورقة).

من طوى كربلاء

فيلم وثائقي سياحي يعرض مناطق مدينة كربلاء المقدسة وبعض الأماكن المحيطة بها من مقامات واثار وازقة، كما يستعرض الفيلم بعض الحرف القديمة التي تتمتع بها المحافظة كونها دينية سياحية.

از جنس رویا

Palpation of a Fantasy

Producer: Mehrzad Gerami Shirazi | Writer & Director: Seyed Ali Mosaddad

Camera: Ali Keshavarzi
Sound: Mohammad Keshavarzi
Edit: Marziyeh Shafiee
Sound Mixing: S. Mohammad Hosseini
Music: Payam Azadi
Make-up: Farzad Vahedi
Set & Costume Designer: Alida Jangouli

Cast: Behnam Keshavarz
Frouzesh Do Peikar
Asseman Amin Zadeh
Ali Deltzendehrooy
Mohammad B. Haghighinezhad
Mehran Abdoei

Script Supervisor: Soudan Tajali
Production Manager: Ali Paygani
Procurement Manager: Farzad Moradinejad
Graphics: Ali Deltzendehrooy &
Farzaneh Khoshkhou
Assistant Director: Amir Azad Torouh

Paintings: Mohammad Reza Eskandari
Photo: Farzaneh Rezaei
www.palpatiofantasy.com
info@palpatiofantasy.com
palpatiofantasy@gmail.com



فیلم

ملائمة الخيال

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



20



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Sayid Ali Musaddad

Iranian director and dentist, studied directing in Sabanama University in Shiraz- Iran. Contributed in many film festivals and won many prizes.

Palpation of fantasy

A blind artist shows his paintings in a gallery, but the negative reactions of the audience affects his work and his feelings.

سيد علي مسدد

مخرج إيراني وطبيب أسنان حصل على شهادة في الإخراج من جامعة صبانما - شيراز، فيلم (ملامسة الخيال) أحد افلامه المنتجة لهذا العام، كما أنتج العديد من الأفلام وشارك بها في عدة مهرجانات محلية ودولية وحاز فيها على جوائز قيمة.

ملامسة الخيال

فيلم يروي قصة رجل رسام أعمى، الذي رسم لوحاته وخطط لها وعلقها على جدار معرض البيت ليكون امام ناظري الناس، لكنه تعرض لردود افعالهم، التي اثرت سلبا على نفسيته، واحساسه في رسوماته.

فیلم

حفرة

Graphic: M. Bizhanpour

TEH HOLE حفرة

کارگردان
زهرا ترکمنلو
تهیه کننده
نادر جلالی

مدیر فیلم برداری
حمید مهرا فروز

Director
zahra Torkamanlou
Porducer
Nader Jalali
Cameraman
Hmid Mehrafroz

العرض الأول في العالم World First Screening



22



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Zahra Turkmenlu

Iranian director, cinema student, contributed in many films as an assistant director, This is her first film to contribute with film festivals.

زهرا تركمنلو

مخرجة إيرانية وطالبة في السينما، شاركت في العديد من الأفلام كمخرج مساعد، وفيلم (حفرة) هو أول افلامها السينمائية المنتجة والمشاركة في هذا العام ٢٠١٧، وهي الآن تشاركه في مهرجانات محلية ودولية.

The Cavity

A soldier enters a house in the zone of war, kills a woman, then a little girl smiles at him to turn the feeling into regret.

حفرة

أحد الجنود دخل الى بيت في منطقة الحرب، قد بلغت ذروتها، فبلا شعور يقتل امرأة وهي تختبئ من صوت الرصاص والانفجارات، فبعد سرقة اساورها، يجد طفله صغيرة بين ركام البيت وهي تبسم، نزعته منه روح الحرب وادخلت فيه روح الندم.

Official Selection
Indie Wise
Film Festival
2016

KILBARRACKS

ode to



KCCP PRODUCTIONS PRESENTS A FILM BY TIERNAN WILLIAMS WITH LENARA CLARKE, GLENN RADLEY, DANIEL BLAKE, CRAIG BLAKE
MARK ALDEN, GERARD COLTON, JENNIFER KENNY, DECLAN BYRNE, PAULINE RADFORD, JOE BRADSHAW, ANTHONY
O'CONNOR, LIAM KIRWAN AND AOIFE BRENNAN "KILBARRACK'S ODE TO BANKSY" MUSIC BY BEISOUND.COM
EDITED BY TIERNAN WILLIAMS EXECUTIVE PRODUCED BY JOHN PEPPER AND DANIEL BLAKE PRODUCED BY TIERNAN WILLIAMS
CO-DIRECTED BY AISLING BYRNE DIRECTED BY TIERNAN WILLIAMS



Iraq First Screening

العرض الأول في العراق

قصيدة كيلباراك لبانكسي

فيلم



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Tiernan Williams

Psychologist, Cognitive Scientist, Integrative Psychotherapist and Free Child who enjoys documenting the follies of our social realities.

تيرنان ويليامز

تيرنان ويليامز، مخرج إيرلندي، واختصاصي في علم النفس، يجد الكثير من المتعة في توثيق حماقات الواقع الاجتماعي، انتج العديد من الافلام السينمائية وشارك بها في مهرجانات محلية وعالمية.

Kilbarrack's ode to Banksy

A film about community separation, and demeaning the poor.

It asks the question "Why do we create borders and walls to separate ourselves from the poor?"

قصيدة كيلبراك لبانكسي

يتناول الفيلم عدة مواضيع وجودية حول طبيعة الإقصاء، والاتجاه المتنامي لتقسيم المجتمعات، والعزلة، والخط من قدر الفقراء. السؤال الذي يطرح نفسه في هذا الفيلم هو لماذا نسعى إلى بناء الحواجز بيننا وبين الفقراء بدل الوصول إليهم؟



Iraq First Screening

العرض الأول في العراق

للضرورة أحكام

فيلم



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Ahmed Hamid

Egyptian young director and actor, has a degree in acting from the faculty of arts – Egypt.

Studies cinematography in the high institute of cinema.

Necessity has no law

A day in the life of one of the brickfactories and numerous positions between child workers begin his life in this profession and between an old man end his life in the same profession.

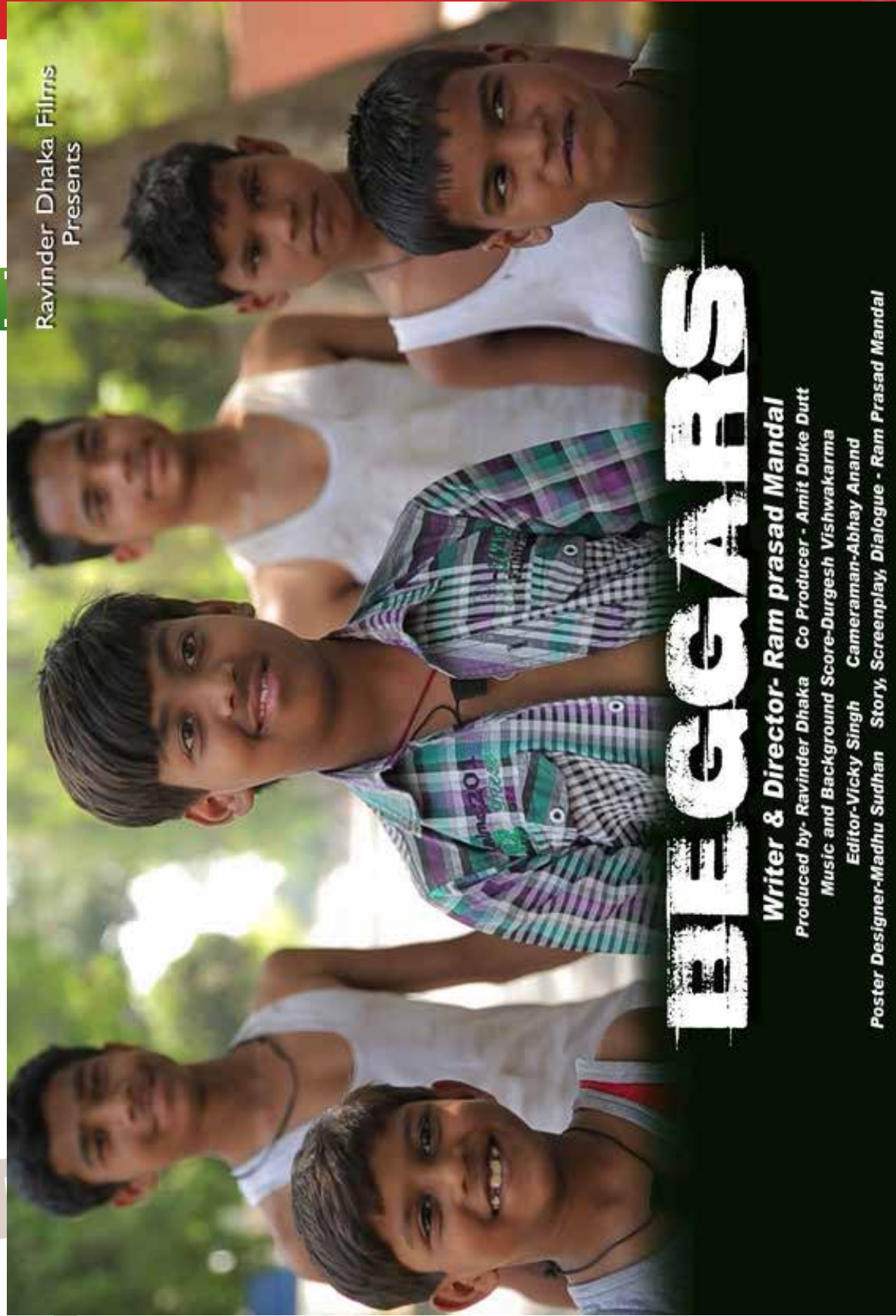
أحمد حامد محمد

مخرج مصري، حاصل على البكالوريوس من كلية الآداب قسم مسرح – التمثيل والإخراج عام ٢٠١٥، يدرس حاليا التصوير والإخراج السينمائي في المعهد العالي للسينما.

للضرورة أحكام

فيلم وثائقي يرصد أحداث يوم في مصانع الطابوق والمواقف العديدة التي يمر بها الأطفال العاملين في هذا المجال، والرجل العجوز الذي أفنى حياته في نفس هذه الحرفة.

Ravinder Dhaka Films
Presents



Writer & Director- Ram prasad Mandal

Produced by- Ravinder Dhaka Co Producer - Amit Duke Dutt

Music and Background Score-Durgesh Vishwakarma

Editor-Vicky Singh Cameraman-Abhay Anand

Poster Designer-Madhu Sudhan Story, Screenplay, Dialogue - Ram Prasad Mandal

فيلم

المتسولون

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



28



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Ram Prasad Mandal

An Indian writer and director, Mandal born and brought up in Jharkhand. He started his career as an assistant director, He is writer and director of short films- Dada ji ki Diary ,Switch Off and Beggars.

Beggars

The desire to live with dignity drives those little beggar boys to change their way of thinking into fetching a decent work instead of begging to live with self-esteem.

رام برساد ماندال

مخرج وكاتب هندي، ولد وترعرع في جهارخند، بدأ عمله كمساعد مخرج، وقد كتب وأخرج أفلاما قصيرة مثل: (يوميات داداجي)، (إطفاء)، (المتسولون)، كما شارك في أفلامه بالمهرجانات الدولية والمحلية.

المتسولون

الرغبة في العيش تأتي من خلال البحث عن الطريقة في العيش، فالصبية المتسولون غيروا من حياتهم بمجرد ان فكروا بطريقة عيش افضل، وهي العمل بأبسط الأعمال في سبيل جني المال، لإطعام انفسهم.

THE BOSS

فيلم

الرئيس

العرض الأول في العالم

World First Screening



30

Director by
RIZGAR HUSEN

Recipient of a production grant from

المركز الثقافي العربي
ABU DHABI INSTITUTE

Dubai
Film Market
ENJAAZ

IMAGE NATION
ABU DHABI

Visual K Productions

F
Dubai Film



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Zurgar H Ahmad

Iraqi director, born in 1979. Studied cinema in the city Mahpad, and attended courses at the film industry in Netherlands, also he attended a documentary filmmaking course at the French Institute in Sulaimaniya. His film (the boss) on the best film award.

The Boss

The film is about a dictatorial leadership of one of the boys leading a group. That leader practices injustice and tyranny, and takes away others rights, goes on until another leader manages to defeat him, who turns into a dictator himself on his same group.

رزگار حسين احمد

مخرج عراقي، من مواليد عام ١٩٧٩، درس السينما في مدينة ماهباد، وحضر دورات في صناعة الأفلام في هولندا، كما حضر دورة صناعة الأفلام الوثائقية في المعهد الفرنسي في السليمانية، حصل فيلمه (رئيس) على جائزة أفضل فيلم.

الرئيس

فيلم يتحدث عن القيادة الدكتاتورية، لأحد قادة المجموعات للفتية، يمارس هذا القائد الظلم والطغيان، وسلب الحقوق من باقي المجموعات، الى ان يكسر هيئته قائد اخر قد نصبه بعض الفتيان كقائد عليهم، ليكسر شوكة الدكتاتور، ويصبح بعد ذلك دكتاتورا على رفقته!.

كيمياوي

chemical

FILM BY SAIF ALKANANI

2014



Kerbala First Screening العرض الأول في كربلاء

32

كيمياوي

فيلم



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Saif U. Al-Kan'ani

Iraqi film maker, born in Baghdad, holds a bachelor's degree in directing from the College of fine arts - University of Basrah, worked in theatre and cinema, he has two theatrical plays and two films directed.

Chemical

The film is about the chemical weapons left behind by the former oppressive regime in Iraq which are still killing childhood and causing suffer and death.

سيف عدي الكنعاني

مخرج عراقي، ولد في بغداد، حاصل على شهادة البكالوريوس في الإخراج من جامعة البصرة كلية الفنون الجميلة، عمل في مجال السينما والمسرح كما أخرج مسرحيتين (دولة مياة) و(المصيصة) وأخرج كل من فيلم (كيمياوي) و(عازف الاصفاد).

كيمياوي

فيلم يتحدث عن الأسلحة الكيميائية التي خلفها النظام البائد والتي لاتزال تقتل الأطفال وترسلهم بعناء لأخطر ما يواجهوه من امراض، الفيلم يعرض حالات مرضى التأثير الكيميائي في أحد المستشفيات، وفي نهاية هذا المطاف يموت أطفال هذا المرض.

Directed and Written By: Mahdi Yousefali / Director Assistant: Juhid Norouzi / Casting: Reza Mostafaei / Director of Cinematography: Mojtaba Panger / Sound Recorder: Rasooli Jari Zadeh
Catering: Amir Karami / Property: Khammashadi / Robert Rasooli / Costume Designer: Mahmoud Hossein Panah / Make-Up: Mohammad Reza Arabi Zadeh / Edit: Mahdi Yousefali / Amir Bahador Mazaheeri
Production Office: Mahdi Yousefali / Finish: Hamed Gholami / Sound Design: Maqoud Faruqi / Production Manager: Reza Mostafaei / Providing Manager: Alireza Hemmatian

فيلم

التقاطع الثاني

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



34

Second Intersection

Directed by
Mahdi Yousefali



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Mahdi Yusuf Ali

Iranian director, born in 1989, studied computer engineering and worked as an editor and director in many short films, documentaries and in advertising. He studied film directing in (Iranian youth Cinema Society). He directed many films such as (very close. besides my ear).

Second Intersection

A couple are looking for a doctor to have an illegal abortion. On their way to the doctor, they have a car accident which derails them. Suddenly a spontaneous abortion occurs.

مهدي يوسف علي

مخرج إيراني، من مواليد عام ١٩٨٩، درس هندسة الكمبيوتر، عمل محرراً ومخرجاً في الكثير من الأفلام القصيرة والأفلام الوثائقية وفي مجال الإعلانات، كما درس الإخراج السينمائي في جمعية شباب السينما الإيرانية، من أفلامه فيلم (قريب جداً .. بجانب أذني).

التقاطع الثاني

زوجان يبحثان عن طبيب لإجراء عملية إجهاض غير قانونية، بعد الإتصال وفي طريق الذهاب للدكتور، يصطدم الزوج بسيارة أخرى، مما يعرقل طريق وعدهم، فيحدث الإجهاض فجأة من غير إرادتهما.

فیلم

الجنس

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



36

زهرا پسندی

رسول علی نژاد

بهروز الهوردی

ولایت خوبدل

حسین نصیری

یل

نویسنده و کارگردان:
رضا جمالی

تصویربرداری: وحید بیوته صداپردازی: بهنام اسدالهی تدوین و صداگذاری: قیاض بهرام طراحی صحنه و لباس: سلیم معزی



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Reza Jamali

An Iranian director who has many films. Contributed in many film festivals and won a lot of prizes.

رضا جمالي

مخرج إيراني، وفيلم (الجسر) أحد أفلامه السينمائية المنتجة لهذا العام ٢٠١٧، وقد حضر المخرج في العديد من المهرجانات المحلية والدولية، وحاز على جوائز تقديرية تثميناً بإنتاجه السينمائي.

The Bridge

A young religious preacher tries to reach remote areas to preach for religion and help people.

الجسر

رجل دين شاب، يسعى في الرحيل والتنقل في الأماكن البعيدة، لنشر مبادئ الدعوة الإسلامية، ويبين تلك المبادئ من خلال مساعدة الناس والفقراء، وإحلال البركة على قرية نائية يصعب الوصول إليها، حيث أن الطريق صعب جداً.

KASCO

A FILM BY :
MOJTABA GHASEMI


CLERMONT-FERRAND
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
★ COMPETITION INTERNATIONAL 2016 ★

CAST :

ALI REZA MEHRAN
ALI REZA OSTADI
TOHID GHANIZADEH
ATENA ABDI
RASOOL AZARSARA

SCRIPTWRITER & DIRECTOR: MOJTABA GHASEMI-PRODUCER: MOJTABA GHASEMI-DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: FARAMARZ NADERI-EDITOR: MOJTABA GHASEMI
LOCATION SOUND RECORDIST: MASIH H. SERAJ-SOUND DESIGNER & MIX: ENSIYEH MALEKI-SOUND EDIT & FOLEY ARTIST: MOHAMMAD H. MEHRJU
PRODUCTION DESIGNER: ALI AKHLAGHI-COSTUME DESIGNER: ALI AKHLAGHI-SCRIPT ADVISOR: HAMID REZA TORABI-VISUAL EFFECT: AMIR DOLATKHAN
PHOTOGRAPHER: TOHID GHANIZADEH-SCRIPT GIRL: SAHAR MALMIR-MAKE-UP: HANIYEH TARI-SET DESIGNER: KEYVAN HOSSEINI-TRANSLATOR: MEYSAM GHASEMI
PRODUCTION MANAGER: IMAN SHIE-PROPERTY MASTER: DAVID MIRZAYI-FIRST ASSISTANT DIRECTOR: HOSSEIN AHMADIAN
SECOND ASSISTANT DIRECTOR: IMAN SHIE-CAMERA ASSISTANT: SATTAR FAZELI-SOUND ASSISTANT: MOHAMMAD H. MEHRJU
PRODUCTION ASSISTANT: MEYSAM GHASEMI-POSTER DESIGNER: MOZHGAN ABRISHAMEIFAR

فيلم

كاسكو

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



38



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Mojtaba Ghasemi

Iranian director, born in Tehran in 1975. He holds a Master of Arts in cinema, work in Cinema as Producer, Director, Screenwriter, and some of his films are (nastaaligh- Rayehe Doodman - Vaghti digar – Dalghak).

مجتبی قاسمی

مخرج إيراني، ولد في طهران عام ١٩٧٥، حاصل على شهادة الماجستير في الفنون السينمائية، يعمل في السينما منتجاً ومخرجاً، وكاتب سيناريو.

KASCO

Gholam Eshghi, known as KASCO, is a kind deaf-mute who has been arrested several times over misunderstandings. But because of this, he is considered a person with a criminal record. This time, after his final release from detention, he decides to change the way he used to live. But...

كاسكو

أحد شباب الصم والبكم، عينيه هما سبيله الوحيد في تجانسه مع البشر، ورغم رغبته في مساعدة الناس، وجدناه يدخل الزنزانة مراراً، لسوء فهمهم لنواياه، والكاسكو هو الطائر الوحيد الذي يمثل شخصيته، لكن المجتمع يغلق عليه الحياة كما يغلق بائع الكاسكو على طائره القفص.

فیلم

۱-۲

دو منهای یک

2-1

نویسنده و کارگردان: زهرا جعفری

Writer & Director: Zahra Jafari

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



40



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Zahra Jafari

Iranian director, born in 1971 in Azerbaijan province – Iran Worked in the field of cinematic direction in 1993 by supervising script writing, directed many films such as (a story), (teacher) (the shoe), etc.

2-1

A film about the story of a man who loses one of his legs and how this affects the life of his little daughter.

زهراء جعفري

مخرجة إيرانية، من مواليد عام ١٩٧١، في محافظة أذربيجان، بدأت عملها في الاخراج عند رابطة سينما الشباب الإيراني عام ١٩٩٣ من خلال عملها مشرفة على كتابة النصوص، كما أخرجت العديد من الأفلام منها فيلم (قصة معلم) (الحذاء) (العبور إلى) (الابتسامة الأولى بعد) (أقرب مني) (ملامسة المطر).

١-٢

فيلم يتحدث عن إحساس فتاة بأبيها الذي فقد إحدى قدميه، فنجد الفتاة قد لونت جميع اقدام الرسومات التي في منهاجها الدراسية باللون الاحمر، مواساةً لأبيها الذي فقد إحدى قدميه، الأب الذي يعاند الإعاقة بالوقوف الجاهد لإحساسه بالمسؤولية عن معاش ابنته وإكمال دراستها.

SHE'S LOST EVERYTHING
EXCEPT HER HUMANITY

Olivia

I LICAONI DIGITAL STUDIO PRESENTS OLIVIA MARNUGI AND ALESSIO GRECO "OLIVIA"
WRITTEN BY FRANCESCA DETTI PRODUCED BY FRANCESCA DETTI ALESSANDRO IZZO WITH THE SUPPORT OF LIVORNO FILM COMMISSION
DIRECTED BY FEDERICO SFASCIA EDITED BY CREAEX COSTUME DESIGNER ALESSANDRO IZZO CAST BY SILVIA LEMMI EXECUTIVE PRODUCERS FRANCESCA BETTI
EXECUTIVE PRODUCERS NIKO SANTANIELLO PRODUCED BY CIPPALIPPAUS SCREENPLAY BY MARZIO MIRABELLA DIRECTED BY ALESSANDRO IZZO

فيلم

أوليفيا

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



42



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Alessandro Izzo

Italian director. He has participated in several international film festivals and won awards. Olivia is on his latest work.

اليساندرو أيزو

مخرج إيطالي، شارك بمهرجانات عالمية، وحاصل على جوائز قيمة، أحد إنتاجاته للأفلام السينمائية فيلم (أوليفيا)، الذي يشارك اليوم بمهرجان النهج السينمائي الدولي.

Olivia

The film is a story of a child who draws her life on her own way, after thieves had stolen part of her doll. She managed to draw a new life for her and her doll, and that was a message to those thieves that life is full of beauty.

أوليفيا

قصة طفلة ترسم لنفسها الحياة بطريقة مختلفة، بعد ان سرق اللصوص احد اجزاء دميته، وهي الإفتداء بجزء من اعضائها، لترسم لنفسها ولدميتها الحياة، وللصوص رسالة: بان الحياة تمتاز بالجمال.

فيلم

الناجي

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



44



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Ahmad Mokari

Iranian director and a filmmaker, he has participated in several local and international film festivals, and some of his films won awards.

أحمد مكاري

مخرج إيراني، وصانع أفلام سينمائية حظيت أفلامه بمشاركات عديدة في مهرجانات سينمائية على المستوى المحلي والدولي، ونالت بعض أفلامه على الجوائز التقديرية.

The Survivor

The film is about the chemistry of war and the Negative Effects that wars leave on our planet. Human responsibilities lies in reviving the earth and preserving what has remained so life flourishes again after going through difficult time.

الناجي

كيمياء الحرب وما تفعله من ضرر على سطح هذا الكوكب من دمار، فما على الإنسان في الأرض سوى العمل على إحيائها، والحفاظ على ماتبقى من موجوداتها، لتنبت فيها الحياة من جديد، وتزهر بعد مرحلة عصيبة هي الإحتضار.



فيلم

انقاذ

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



46



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Amirali Mirderikvand

is an Iranian director. He directed several films that have participated in local and international festivals. Amirali is a passionate director and (save) is one of his films.

Save

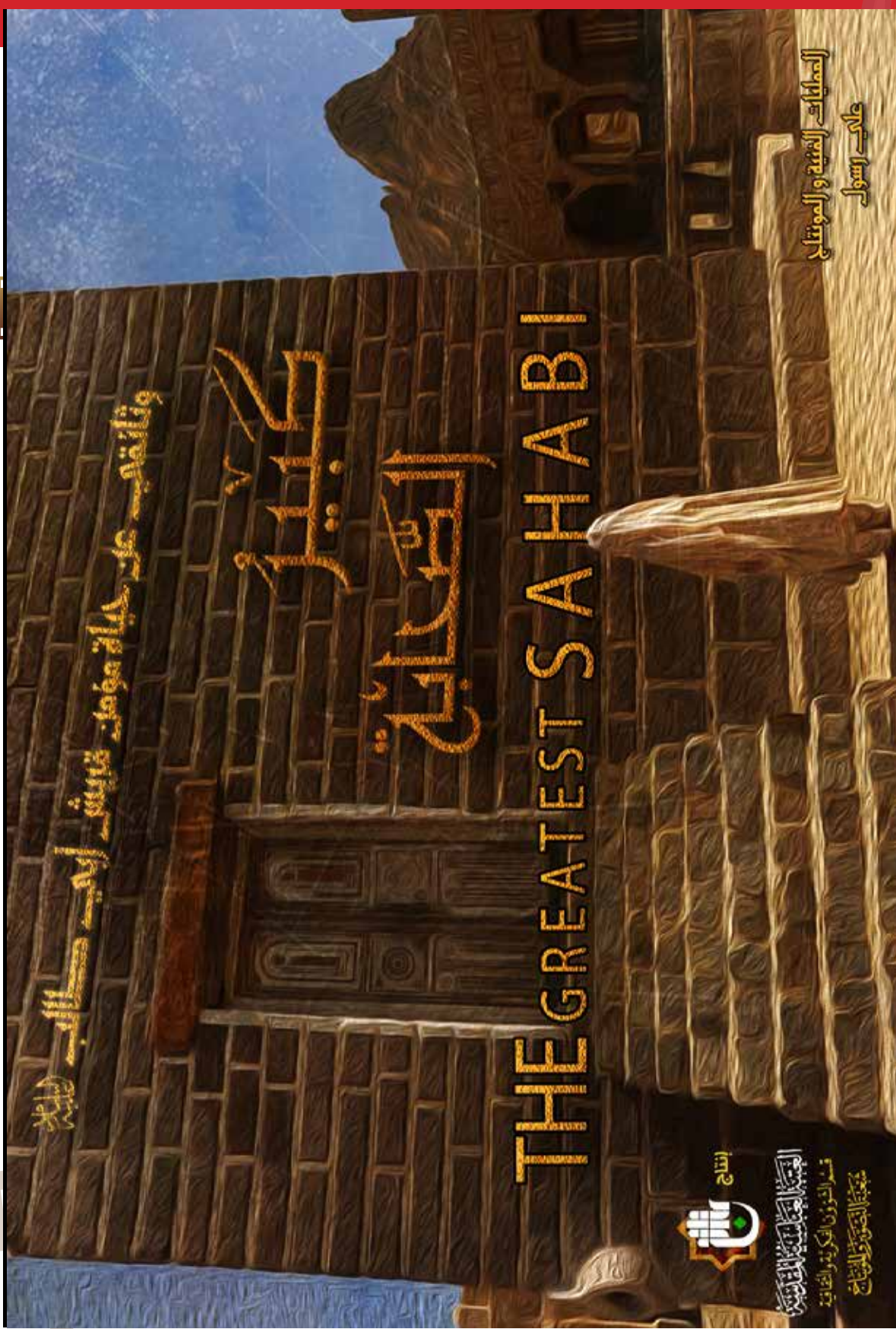
The film is about God's wisdom in the management of our affairs, and after hardship comes relief. The film delivers a message to those who don't believe in God's management of our affairs as life is created by God and God will save it.

أمير علي ميردر كوند

مخرج إيراني، أنتج عدداً من الأفلام السينمائية، والتي شاركت بالمهرجانات المحلية والدولية، أمير علي مخرج شغوف ومواكب للإنتاج السينمائي واحد نتاجاته فيلم (إنقاذ).

إنقاذ

فيلم يتحدث عن التدبير الإلهي لأصغر مخلوقاته، وهي إيتاء الفرج لمن ضاقت عليه الدنيا وظن في ذلك ان لامخرج من المشاكل، استخدام وتعيين وتوظيف عناصر جميلة في الفيلم جعلت رسالته، تصل الى من لا يعتقد بوجود التدبير الإلهي، فالحياة خلقها الله عز وجل، وهو كفيل بحفظها.



فيلم

كبير الصحابة

العرض الأول في العالم World First Screening



48



إنتاج
فيلم الشورى الكويت والخليج
مكتبة الصحوة والفتاح



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Azhar K. Muhammed

Iraqi director and film maker, born in 1974, he has many films directed and won many prizes locally, with a series of documentaries for the benefit of Karbala TV group named (Those days).

The Companions Elder

A documentary about Islam generally, and the role of the (Bani Hashim) clan in Makkah, especially the fundamental role of Abu Talib (PBUH) the prophet's uncle as a custodian and protector with his wife Lady Fatema Bint Asad, a try to lift the plaint put on this great man.

أزهر خميس محمد

مخرج عراقي، من مواليد ١٩٧٤، له عدة افلام وثائقية منها فيلم (خالدون) الحائز على الجائزة الاولى في مهرجان ربيع الشهادة العالمي في العتبتين المقدستين، كما أنتج سلسلة أفلام وثائقية لصالح مجموعة قنوات كربلاء الفضائية تحت عنوان (وتلك الأيام).

كبير الصحابة

فيلم وثائقي يتناول قضية الإسلام بشكل عام، ودور بني هاشم والزعامة التي كانت في مكة، وكفالة الرسول الأعظم صلى الله عليه وآله من قبل عمه أبي طالب عليه السلام، ودور فاطمة بنت أسد في هذه الكفالة واطهار مظلومية الرسول الأكرم وعمه والأحاديث المطروحة حول تكفيره.

فيلم

عاد توأ

العرض الأول في كربلاء

Karbala First Screening



50

Directed By
Rasoul al Majidi

R E T U R N E D I M M E D I A T E L Y



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Rasoul J. Al-Majidi

Iraqi director, holds a bachelor's degree in cinema from the college of fine art – Baghdad University.

A student in the masters phase, and a radio director in the Iraqi media network.

Just Came Back

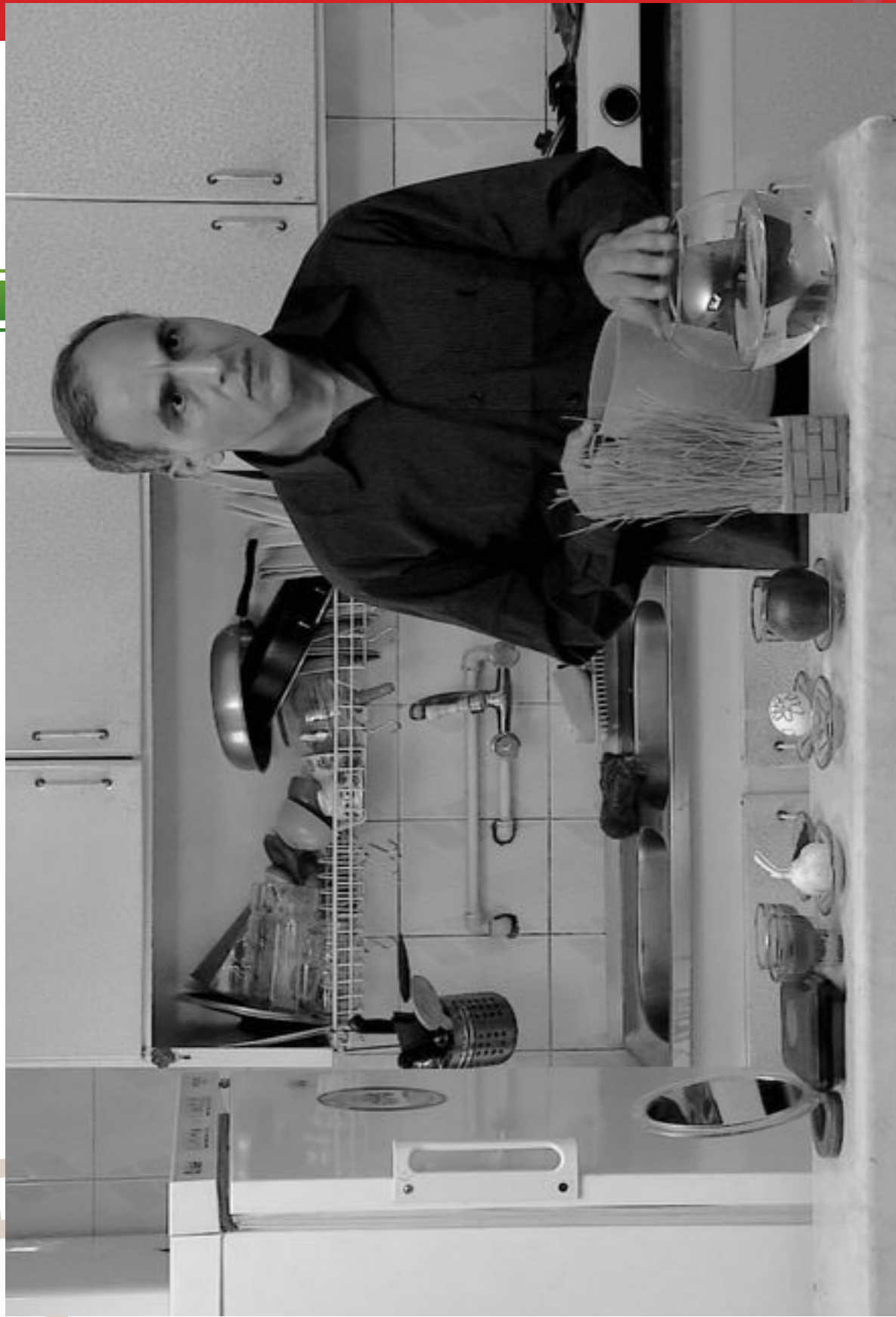
A film about the wars that took place in Iraq and the scars they left on it's people discussed through the story of a soldier recently came back from the battlefield.

رسول جمعة الماجدي

مخرج عراقي، حاصل على البكالوريوس في الفنون السينمائية والتلفزيونية من كلية الفنون الجميلة جامعة بغداد، وطالب في الدراسات العليا (ماجستير) حالياً، ومخرج اذاعي في شبكة الاعلام العراقي ، حاصل على جائزة افضل اخراج عن فيلم (عاد تواء).

عاد تواء

يتحدث الفيلم عن الحروب التي مر بها العراق، وما تركته من فقر وحرمان وأحلام تجسدت في شخصية جندي عاد تواء من الحرب الى بيته ليعيش مع الذكريات والصور القديمة.



فيلم

السمكة وأنا

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



52



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Babak Habibifar

Iranian director, born in Tehran Iran. He is a Writer and Director of short fiction films.

He has won (53) Awards at International Film Festivals in different Countries.

بابك حبيبي فر

مخرج وكاتب سيناريو إيراني، ولد في طهران، ونال ثلاث وخمسين جائزة خلال مسيرته الفنية ومشاركاته في المهرجانات السينمائية المحلية والدولية.

The fish and I

A blind man tries desperately to save the life of his only pet which is a Goldfish.

السمكة وانا

فيلم يتحدث عن رجل أعمى يمتلك بعض النباتات، وحوض بسمكة واحدة، يعتاش بأحاساسه على هذه الموجودات داخل بيته، وفي رنة اتصال هاتفية غير مناسبة، ينكسر حوض السمكة، مما يسرع بطريقة غريبة في انقاذها.



فيلم

لا تنتظر في المرأة

العرض الأول في العالم

World First Screening



54



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Farhad Gholamian

Iranian director and author, directed and wrote many drama works, has many printed works in drama, contributed in many festivals and won many prizes.

فرهاد غلاميان

مخرج و كاتب إيراني عمل في مجال الدراما و له آثار مطبوعة كثيرة، أخرج العديد من الأعمال الدرامية وشارك بالعديد من المهرجانات وحاز على العديد من الجوائز.

Don't Look Into The Mirror

Human has two faces, one for himself and the other is for his community, the film discusses the conflict between these two faces and the hard try to keep only one of them.

لا تنظر في المرآة

للإنسان وجهان يعيش بهما، الأول مع نفسه، والثاني مع المجتمع، وهذا الاختلاف يولد صراع داخلي، فالوجهان يصارعان بعضهما، وبطريقة غريبة تحاول شخصية الفيلم الثبات على وجه واحد.

فيلم

شغف بالذهب والنار

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



56

A passion of gold and fire

A passion of gold and fire | Director Sébastien Pins | Beekeeper André Fontignie

DOP Sébastien Pins | Sound recording Sébastien Pins

Original Music Simon Malotau | Voice over Alexandre von Sivers

Image and sound editor Louis Zabus | Sound mixing Antoine Gilbert | Titles Louis Zabus

Thanks Patricia Duchateau — Jean-Marie Wilot — Benjamin Pinon — Axel Arniould
Gérald Faway — André Fontignie — Dominique Beaujean — Marcel Lekeu — Rucher-Ecole de Huy



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition

Sebastian Pins

Belgian director, directed many films and participated in many festivals both locally and internationally and won prizes.

A Passion of Gold and Fire

A film that speaks about the passion of bee keepers with their precious bee hives and records the life of bees and how they affect the whole life on the planet.

سيباستيان بينس

مخرج بلجيكي، أنتج وشارك في العديد من المهرجانات، بأفلامه السينمائية القصيرة كما حاز على عدة جوائز تقديرية تمييزاً لمشاركاته.

وأحد أفلامه المنتجة لهذا العام والمشاركة فيلم (شغف بالذهب والنار).

شغف بالذهب والنار

فيلم يتحدث عن النحالة والنحل في خلاياها، وكيف يساهم النحالة في الحفاظ على معيشتهم، وبعد هطول الامطار يختبئ النحل ويخبأ لحين حلول فصل الربيع الذي فيه يبدأ النحل جمع غذائه من قدام الورد المتنوع في الطبيعة.

فيلم

الثلج لا يذوب هنا

العرض الأول في العالم

World First Screening



58

الثلج لا يذوب هنا





مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



سعيد نجاتي

Iranian director. (Here snow doesn't melt) is his latest film in 2017. He has participated in several local and international film festivals and won several awards.

سعيد نجاتي

مخرج إيراني، أحد أفلامه السينمائية المنتجة خلال سنة ٢٠١٧ هو فيلم (الثلج لا يذوب هنا)، وله مشاركات في المهرجانات المحلية والدولية، والي حاز البعض منها على الأوسمة والتتويج.

Here, Snow Doesn't Melt

Three cases of misery, poverty, suffering, and loss in a snowy place. We might wonder how the snow doesn't melt by the heat of their breathes. Or why people can't give a helping hand to these suffering souls. Does a human tune as cold as ice?

الثلج لا يذوب هنا

ثلاث حالات من البؤس والفقر والعذاب والفقدان في منطقة ثلجية، ولربما احدها يعجب لماذا لا يذوب الثلج بحرارة الأنفوس هذه؟ لماذا لا يستطيع الإنسان ان يسهم في حمل هذه الأنفوس التي اوجعتها الظروف؟ هل اصبح الإنسان كالثلج، لا يهتمه المرتجفين حوله؟



وإدخلة بناية مجموعة قنوات كربلا الفضائية
Kerbala Satellite Channels Gruop Entrance



أحد أبنية مجموعة قنوات كبرلاء الفضائية
A Building in Kerbala Satellite Channels Group

فيلم

مشقة النمل

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



62

ANTS APARTMENT

A FILM BY TOFIQ AMANI

Production by : Garmany general directorate cultural and the youth
KRG

Support: Abbas Abdul-Razaq - Producer & Production Manager: Zana Hama Garib
Co. Producer: Mali Cinema - Director of photography: Mohammad Rasouli
Set Designer: Bahar Moemeni - Editor: Loqman Sokhanvar - Marjan Shirazi
Sound Designer: Hossein Ghurchian - Dubbing Actor: Farshid Gavelli - Shawbo Soleimani
Assistant of Director: Soran Ebrahim - Assistant of Photographer: Salah Karimi
Assistant of Designer: Kayhan Anwar - Assistant of production manager: Dana Hama Garib

مبنى
HOME CINEMA



The Ministry of Culture and Youth of the Kurdistan Region of Iraq



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Tofiq Amani

Iraqi director, born in 1981. He participated in several local and international film festivals. His films have been selected and awarded in different festivals in various countries.

توفيق أماني

مخرج عراقي، من مواليد عام ١٩٨١، حصد فيلمه عدة جوائز في مهرجانات مختلفة في العديد من البلدان، حيث شارك في مهرجانات محلية ودولية وحصل على القاب وجوائز قيمه المراتب.

Ants Apartment

The film is based on true story about a threesome family who lives on the soil in one of the deserts of Iraq. After the war is over the family were buried together in the same place and later on their bodies were discovered.

شقة النمل

فيلم يروي حدثاً واقعياً حول عائلة من ثلاث اشخاص يعيشون تحت التربة، في إحدى مناطق العراق الصحراوية، وبعد حرب دُفن الانسان فيها جماعياً، تُكتشف هذه العائلة. فهل كان النمل ام الانسان ام الحرب التي أنشأت هذا البيت الجماعي!.

فيلم

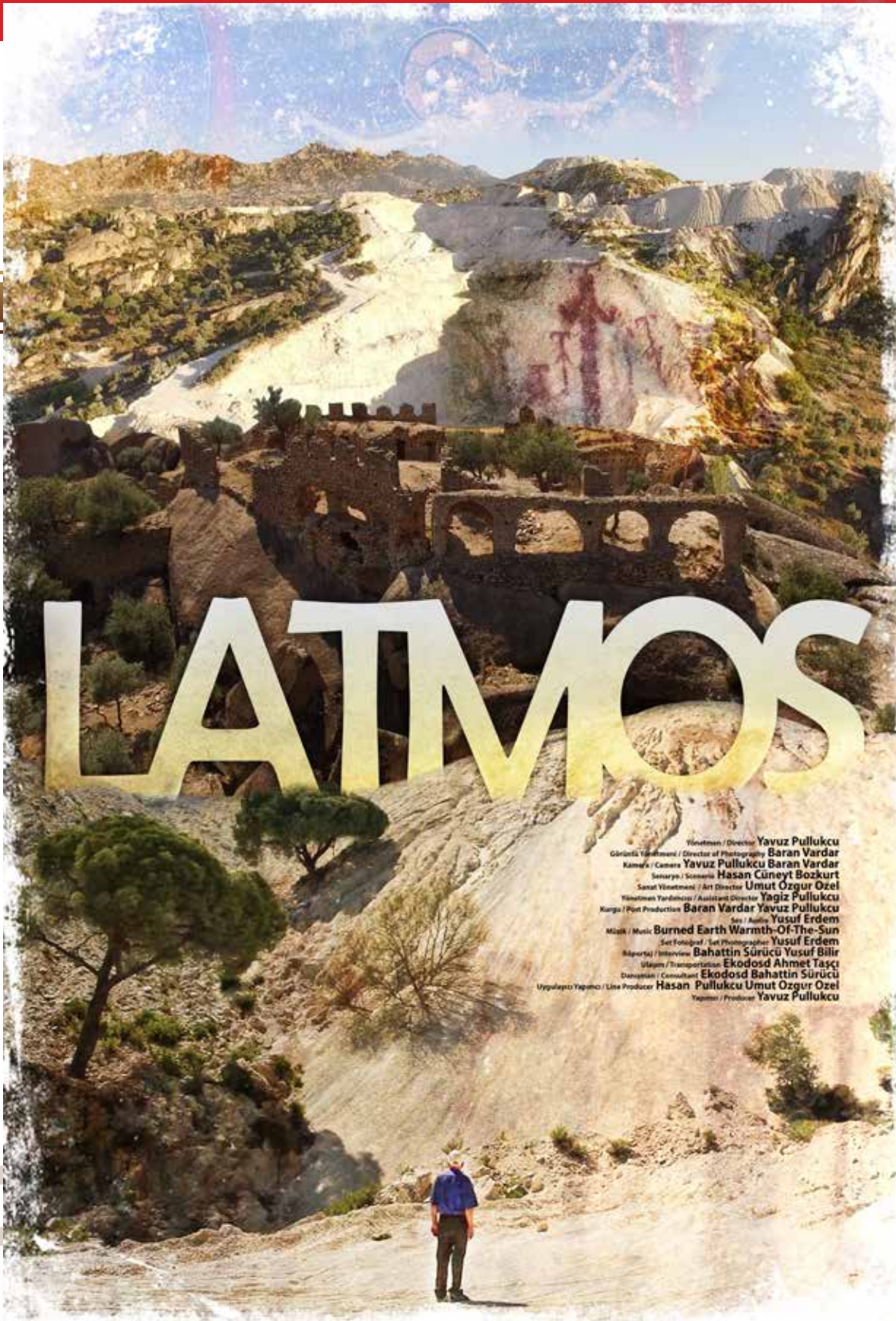
لاتموس

العرض الأول في العالم

World First Screening



64



Yönetmen / Director **Yavuz Pullukcu**
Görüntü Yaratımı / Director of Photography **Baran Vardar**
Kamera / Camera **Yavuz Pullukcu Baran Vardar**
Senaryo / Scenario **Hasan Cüneyt Bozkurt**
Sanat Yönetmeni / Art Director **Umut Özgür Özel**
Yardımcı Yönetmen / Assistant Director **Yagiz Pullukcu**
Kurgu / Post Production **Baran Vardar Yavuz Pullukcu**
Ses / Audio **Yusuf Erdem**
Müzik / Music **Burned Earth Warmth-Of-The-Sun**
Set Fotoğrafı / Set Photographs **Yusuf Erdem**
Röportaj / Interview **Bahattin Sürücü Yusuf Bilir**
Uçuş / Transportation **Ekodos Ahmet Taşçı**
Danışman / Consultant **Ekodos Bahattin Sürücü**
Uygulayıcı Yapımcı / Line Producer **Hasan Pullukcu Umut Özgür Özel**
Yapımcı / Producer **Yavuz Pullukcu**



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Yavuz Pullukcu

Turkish director, born in 1990. He studied at Erciyes University- department of film and TV. He has participated in several short film festivals and documentaries. He also worked in the field of advertising.

ياووز بولو كجو

مخرج تركي، من مدينة أزمير، ولد في العام ١٩٩٠، درس في جامعة إرجيس قسم السينما والتلفزيون، له عدة مشاركات في مهرجانات الأفلام القصيرة، والأفلام الوثائقية، كما عمل في التصوير بمشاريع متعددة، وعمل في الدعاية والإعلان.

Latmos

A documentary about an 8000 years old mural which has been inherited through generations and now is in danger to be demolished due to the mining activities in the area. Civil society organizations started a campaign to protect these historical places from mining activities.

لاتموس

فيلم وثائقي عن الجداريات القديمة التي توارثت عبر الأبناء والأجداد وبعمر الـ ٨٠٠٠ سنة، أصبحت اليوم في خطر يهدد بقائها كمعالم تاريخية، من خطر الألغام ومشاريع الحفريات، حيث قامت منظمات المجتمع المدني حملة على هذه المناطق لحمايتها من أنشطة التعدين.

فيلم

اليجي

Elegy

Written & Directed by
Yousef Kargar

Ahad Pasbantous
Hadi Eftekharzadeh
Yousef Yazdani

Director of Photography: Peyman Abbaszadeh
Editing: Masoud Dolatkhani
Sound Recording: Hassan Salmani
Sound Mixing: Arash Ghasemi
Make up: Sajjad Asghari
Art Directing: Yousef Kargar
Producer: Iranian Youth Cinema Society

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



66



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Youssef Kargar

Iranian director, born in 1985. Studied Persian literature. He works as a critic and writer since 2002. He won some screenplay awards at festivals in Iran. He also won several awards for some of his films: (United Land 2013), (Requiem for a Night 2013), ARAS boundary (2015).

Elegy

The film is about an old man who lives in isolation among the graves. The old was interrogated many times because of his continuous disappearance. He goes to the hospital for some reason.

يوسف كركار

مخرج إيراني، من مواليد ١٩٨٥، درس الأدب الفارسي، يعمل ناقداً وكاتباً منذ العام ٢٠٠٢، فاز ببعض جوائز السيناريو في مهرجانات إيرانية، وحصد على جوائز عدة في افلامه، الأرض المتحدة (٢٠١٣)، قداسة ليلة (٢٠١٣)، وحدود أراس (٢٠١٥).

إلجي

رجل كبير في السن يعيش في عزلة بين القبور التي تطل على بحر الأمنيات، فنجد هذا الرجل المتواضع يتعرض إلى الكثير من المساءلات القانونية والمجتمعية بسبب إختفائه عن الأنظار، يذهب إلى المستشفى لمراجعة أمر ما.

فيلم

نبض الشام

العرض الأول في العالم

World First Screening



68





مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Yousef Jradi

Lebanese director, born in 1974, worked as a DOP and director for over 20 years and still working , has many documentaries and record films and TV programs and he won many prizes.

يوسف جرادي

مخرج لبناني، من مواليد عام ١٩٧٤، يعمل في مجال إدارة التصوير والأخراج منذ ما يزيد عن عشرين عاما. أخرج العديد من الافلام الوثائقية والتسجيلية والبرامج التلفزيونية حائزة على عدة جوائز.

Pulse of the Levant

A documentary about the wide spectrum of ethnicities and religious sects in the Levant (Syria), a call to clear the view and refuse the disfigured ideas of darkness that tries to erase a whole history of peaceful and secure living.

نبض الشام

نبض الشام يحضر أهل الشام بكل أطيافهم وإنتماءاتهم الدينية والمذهبية والفكرية ليحكوا قصة وطنهم الذي يشكل لوحة سيفسائية يحكمها الحب والتآلف، وليرفضوا تلك الأفكار الظلامية التي حاولت اختصار عشرات السنوات من العيش المشترك.

فكرة وتمثيل
محمد صبيح الشمري

سيناريو
سامر القرشي

أخراج
عباس العبودي

وقت آخر

Directed by
abbas al aboudi

another time

starring
mohammed al shemari

scenario
samer al Qurashiy

PORTRAYAL ALI HAMID AL SHAMMARI HELP PORTRAYAL ABU AL FADL ALSAADY
LIGHT ALI AL EDDAT ADKINSTAR ATIONDPROFESSIONAL

فيلم

وقت آخر

العرض الأول في العالم

World First Screening



70



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition

Abbas M. Al-Aboudy

Iraqi director, the chief of Art center for theatre and cinema in Nu'maniya -Iraq. He won the prize for the best director and best movie in the international festival for short films-Egypt. He directed four cinematic films.

عباس مكي العبودي

مخرج عراقي، ومدير مؤسسة سنتر فن النعمانية للسينما والمسرح، شارك في مهرجانات محلية ودولية، وحصل على لقب أفضل مخرج وأفضل فيلم، في مهرجان السينما الدولي للأفلام القصيرة في مصر، كما أخرج أربعة افلام سينمائية.

Another Time

A film that speaks about a family fully martyred by an explosion in a wedding, the only survivor chased by horrible memories tries to get his family back through Scarecrows.

وقت آخر

فيلم يتحدث عن عائلة أستشهدت في انفجار اثناء إقامة عرس، الرجل المعاق والوحيد الناجي من الانفجار، يوظف فزاعات الخضار في تكوين عائلته في ارض زراعية جرداء، فاصوات العرس تلاحقه ويليهها صوت صراخ اناس حول الانفجار.

now a girl is my homeland
Esta kchek nishtmanma

Writer & Director : Edris Mahmuodian

Cast:

Hamed din mohamadi

Fatah mardani

Omid nikroo

&

...

Director Of Photography : Wrya Golzaryan Sound Recording By: Pezhman Razh

Edit: Tofiq Amani Etalonaj: Salem Salawati Set Designer: Nazira Hasan poor

فيلم

الآن الفتاة هي أرضي

العرض الأول في العالم

World First Screening



72



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Idris mahmoudian

Iranian director has two narrative films and a documentary film.

Now is working on a narrative film named (Red High Heels).

إدريس محموديان

مخرج إيراني، وصانع أفلام روائية قصيرة منها فيلم (طائرة ورقية)، وفيلم (الآن الفتاة هي أرضي) كما قام بتصوير فيلمه الروائي القصير (الكعوب العالية الحمراء).

Now a girl is my homeland

A boarder guard strictly obeys his orders in duty, and this strictness brings him troubles.

الآن الفتاة هي أرضي

رجال يتوجب على رحلته عبور منفذ، فلا يستطيع اجتياز المنفذ بسبب الحرس، وبمرور ساعات تتغير الأنواء الجوية، فيبقى ذلك الحرس وحيدا في عواصف الثلج، كما أنه كان ينتظر الموت، فبغربة يجد نفسه في الصباح حياً لم يمت بسبب دفء أوراق الرجال.

OFFICIAL SELECTION
IndieWise
BEST OF THE JURY



The DARKNESS

Director & Screenplay & Edit & Producer: Hamid Reza Saket
Art Director: Mohammad Hossein Hosseini Camera: Hamid Reza Saket Music: Mehrad Aarabi
Cast: Mohammad Shoughi / Ali Reza Firoozi Sound: Navid Aarabi Photographer: Ebrahim Jalili

فيلم

الظلام

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



74



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Hamid Reza saket

Hamid Reza is an Iranian director and filmmaker. He has participated in several local and international film festivals. (Darkness) is one of his short films.

حميد رضا ساكت

حميد رضا ساكت، مخرج إيراني، وصانع الأفلام السينمائية، أحد أفلامه السينمائية القصيرة فيلم (الظلام). المخرج شارك بمهرجانات سينمائية محلية منها والدولية.

The Darkness

The film is about humanity, human beings and the difficult life of a blind man. How will he face the challenges of life? And how will he deal with those who try to manipulate him, taking advantage of his blindness?

الظلام

فيلم يتحدث عن الإنسانية والإنسان عندما يجالس رجل يفتقد أهم جزء في كيانه، جزء يلون له الحياة، ويكشف عنها السواد، وهو النظر، فبأي طريقة يواجه الضرير الحياة، مع من يحاول إستغلاله بأسهل طريقة للسرقة؟

Article 30

Scenario & Directed by
Ali al-Kaabi

بطولة

محمد قاسم السماوي

Montage - Color **D.O.P** **sound** **Story**
Ali Al-Fares **Ali wnas** **Burak Shammari** **Mageed Al-Kefae**

Designer
Haider Al-Ali

فيلم

المادة ٣٠

العرض الأول في العالم

World First Screening



76



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Ali Kadhim Al-Kaa'bi

Iraqi director, born in 1988 in Al Muthanna Province- Iraq. He graduated from the institute of Fine Arts – department of cinema –Baghdad.

علي كاظم الكعبي

علي كاظم حسين الكعبي مخرج عراقي من مواليد ١٩٨٨، في محافظة المثنى قضاء الرميثة، خريج معهد الفنون الجميلة قسم السينما بغداد، أمتهن مجال تخصصه وأنتج فيلمه السينمائي (المادة ٣٠).

Article 30

The film talks about Article 30 of the Iraqi Constitution, which guarantees a decent living for orphans, provide decent housing, and education.

المادة ٣٠

الفيلم يتحدث عن المادة ٣٠ في الدستور العراقي والتي تكفل العيش الكريم لليتيم، وتوفير السكن والدراسة له، فهل قنن الدستور الحياة العراقية على أن تصبح الحياة كريمة لمن يمتلك المال، وسئيمة على من لم يمتلك قوت الطعام؟

فيلم

خارج كادر

العرض الأول في كربلاء

Karbala First Screening



78

خارج كادر



سيناريو وإخراج
أحمد كريم



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Ahmed Kareem

Iraqi director, holds a bachelor's degree in cinema from the college of fine arts – Baghdad University, a scenarist and assistant director of many short films.

Out Of Frame

The film speaks about the militarization of the society through the story of two persons put into war against their will.

أحمد كريم

أحمد كريم محسن مخرج عراقي حاصل على شهادة البكالوريوس الفنون الجميلة قسم الفنون السينمائية والتلفزيونية من جامعة بغداد، وهو كاتب سيناريو ومساعد مخرج في عدد من الأفلام القصيرة، حاصل على الجائزة الأولى كأفضل مخرج عن فيلم (خارج كادر).

خارج كادر

يتحدث الفيلم عن موضوع عسكرية المجتمع من خلال قصة فنان وطالب جامعي يزوج في الحرب رغماً عنه، في زمن النظام البائد فيتهم ظلماً بالخيانة ويحكم عليه بالإعدام رمياً بالرصاص.

PEACE

Farsad Sattari

a Film by
HASAN NAJMABADI

Edit: Ali Oliya

Camera: Mohsen Nasimi

Sound: Asghar Javaheri

فیلم

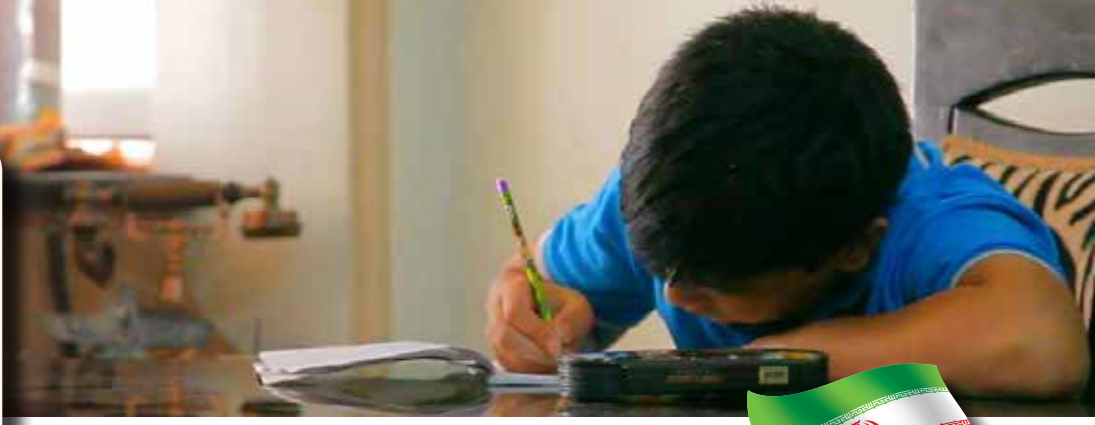
سلام

العرض الأول في العالم

World First Screening



80



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Hassan Najmabadi

Iranian director, and this film (Peace) is his first film made.

حسن نجم آبادي

حسن نجم آبادي، مخرج إيراني، حاصل على عدة جوائز في مهرجانات سينمائية شارك فيها محلياً ودولياً، وفيلم (سلام) أحد أفلامه المشاركة في مهرجان النهج السينمائي الدولي.

Peace

A film about the violent media exhibited to the young audience and the questions they trigger in their heads about peace and war.

سلام

فيلم يتحدث عن المادة الإعلامية التي لاتصلح أن تبث والتي يتعرض إليها الأطفال بشكل عام، فهذه الرسائل الحربية منها والإجرامية تؤثر سلباً، على نفسية الأطفال ومستقبلهم.

فيلم

الزقاق

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



82





مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Mahdi Zare'e

Iranian director hold a bachelor's degree in handcrafts, attended courses and workshops of scenario writing in Tehran-Iran and a workshop with the well-known Iranian director Mr. Abbas Kiarostami.

مهدى زارعى

مخرج إيراني، حاصل على البكالوريوس في الحرف اليدوية، وخاض في دورات تمهيدية متقدمة في ورشة كتابة السيناريو في طهران، ودورة في فن كتابة السيناريو في ورشة عمل المخرج عباس كياروستمي.

Bayroad

Speaks about a poor boy that have to sell the mother's bracelet to get medication for the sick father, on the way back he is attacked by robbers.

الزقاق

فيلم يتحدث عن قصة عائلة فقيرة، تضطر الام لبيع إسورتها من اجل شراء علاج لرب اسرتها، في الطرق الى المنزل يقوم بعض اللصوص بمحاولة سرقة الدواء من الابن المرسل لجلب الدواء، لكن إيمان هذا الطفل واستنجاده بالباري عز وجل ينجيه من هذه العصابة.



فيلم

غزة جرح غائر

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



84



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Anne Paq

A polish director and film maker with a background in international human rights law, who had lived for more than a decade in Palestine. She has been a member of Active Stills Collective since 2006. Her work has been exhibited worldwide and published in various media outlets.

Gaza: A Gaping Wound

A film that tells the stories of some of the families from the Gaza Strip whose lives were shattered during the Israeli military offensive in 2014. It stands as an intimate tale of sudden loss, pain, and the life in the aftermath.

آن باك

مخرجة بولندية، وصانعة أفلام سينمائية، خبيرة بقوانين حقوق الإنسان عاشت في فلسطين لأكثر من عقد من الزمن، ناشطة في مجال حقوق الإنسان منذ العام ٢٠٠٦ وعرضت أعمالها في العديد من المنافذ الاعلامية والمهرجانات العالمية.

غزة جرح غائر

فيلم وثائقي يروي قصة حياة عائلة تعرضت للهجوم العسكري الإسرائيلي في عام ٢٠١٤، الحادثة تمثل حكاية مأساوية من الخسارات المفاجئة بالآلام، أما بالنسبة للناجي منهم، فيتطرق في كيفية إيجاد عائلته عبارة عن أشلاء مبعثرة.

FOËD AMARA - GAËTAN VETTIER - VINCENT HENEINE - RACHID YOUS

10 MINUTES

فيلم

١٠ دقائق

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



86

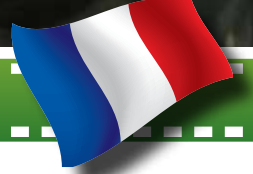
UN COURT MÉTRAGE DE THIERRY SAUSSE

10 MINUTES FOËD AMARA VINCENT HENEINE GAËTAN VETTIER ET RACHID YOUS CHIEF OPERATEUR MAXENCE MULLER SON BENOT DECHAUT
CHIEF DECORATEUR RUBIN BEGIRON MUSIQUE OLIVIER MARECHAL ET MICKAEL ANTHELEMI COSTUME MORGANE TACK MAQUILLAGE MILDRED BALUT
ASSISTANTE REALISATRICE HELENE ROBERT SCRIOTE MARIE CHAUVIN DEBISSEUR GENERAL BAPTISTE NICOLAI CHIEF ELECTRICIENNE PEARL HORT
CHIEF MONTÉUR MAXIME MATHIS ETALONNAGE GUILLAUME SCHMITTER MONTAGE SON TAMARA DEMICHEL MIKAGE NAJIB EL YAFI
EXHIBIT PAR COLIN VETTIER ET THIERRY SAUSSE PRODUIT ET REALISE PAR THIERRY SAUSSE



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Thierry Sausse

French director; his short film (10 minutes) is his latest film. He has several participations in local and international film festivals.

تيري ساوسيه

مخرج فرنسي، و(١٠ دقائق) أحد أفلامه المنتجة لهذا العام ٢٠١٧ والمشاركة في مهرجان النهج السينمائي الدولي، كما أنتج وشارك بعدد من المهرجانات السينمائية على المستوى المحلي والعالمي.

10 minutes

Four inexperienced outlaws are about to hit the road for a hopeless robbery. Cloistered in an apartment, it's time to get ready, to doubt and dream. The countdown has begun: in 10 minutes there will be no turning back.

١٠ دقائق

أربعة مجرمين عديمو الخبرة على وشك السفر للقيام بمحاولة يائسة في عملية سطو، وفي شقتهم المنعزلة يتهيؤون للقيام بعمليتهم وقد اختلجتهم مشاعر ممزوجة بالقلق والأمل، العد التنازلي قد بدأ، وفي غضون عشر دقائق لن يكون هناك فرصة للتراجع.

فيلم

رغيف

THE FILM

رغيف Loaf



Editing
mohaned monqeth

Scenario and Directed by
Mustafa Al-Janabi

D.O.P
hassan kareem

العرض الأول في كربلاء

Karbala First Screening



88



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Mustafa Al-Janabi

Iraqi director, holds a bachelor's degree from the faculty of art. Worked as an assistant director in many short films and contributed in many local and international film festivals

Won the prize of the best film in the Babylon film festival for students.

Loaf

The film discusses the suffering of the migration victims in Iraq and the hardness of life without a shelter.


مصطفى الجنابي

مخرج عراقي، حاصل على شهادة البكالوريوس من كلية الفنون، وعمل مساعد مخرج في العديد من الأفلام القصيرة ومشارك في العديد من المهرجانات الدولية والمحلية. حاز على جائزة أفضل فيلم في المسابقة الطلابية في مهرجان جامعة بابل السينمائي الدولي الثالث.

رغيف

أن يكون الشخص لاجئاً أو نازحاً فتلك معاناة بحد ذاتها، بسبب البعد عن الوطن والديار والأهل والأصحاب، فكيف إذا كان اللاجئ من هؤلاء الأيتام؟ مريم صاحبة الـ ١٠ سنوات التي قالت وهي تبسم إنها حزينة لعدم وجود معين لهذه العائلة، فهل وجدت معين لهذه العائلة؟

CHOCOLATE



فيلم

شوكولا .. (لاترم الغلاف)

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



90



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Kling Johnson

Kling Johnson is an Indian director. He has participated in numerous local and international Film Festivals. (Chocolate) is his latest film.

كولينج جونسون

مخرج هندي، شارك في العديد من المهرجانات المحلية والدولية، (شوكولا) احد افلامه المنتجة لسنة ٢٠١٧، والمشارك في المهرجان الدولي (مهرجان النهج السينمائي).

Chocolate (don't throw wrap)

A Gentleman who throws Domestic waste in public place learns a lesson from a Slum Kid when he sees him pick Chocolate covers thrown by his friends and taught by his teacher not to throw waste in open places.

شوكولا .. (لا ترم الغلاف)

رجل محترم يرمي النفايات في مكان عام، لكنه يتعلم درسا من الطفل (سلوم)، عندما يراه وقد التقط أغلفة الشوكولا التي رماها بعض الأطفال في الشارع، لأن معلمه علمه أن لا يرم النفايات في الأماكن العامة.

SIMIYA FILM
PRESENTS

BLUE EYED BOY

مستجابي

A FILM BY *فیلمی از امیر مسعود سحیلی*
AMIR MASOUD SOHEILI

SIMIYA FILM PRESENTS SOHEIL SOHEILI REZA NAMDAR ALIREZA ANDAKI MAHROOBE SOLTANI SEDIGHE DADRADAR AZAR KARAMI SHAHROKH SHAHVEIGHI "BLUE EYED BOY"
GREAT MUSIC: TIN SOHEILI NIKLAS SCHAK MEHRNOOSH SOHEILI SAEED GHORBANIAN EDITOR: ORMA MASSAN MAHDAVI AMIR MASOUD SOHEILI AMIN FAZELI
EXECUTIVE PRODUCERS: FARSHAD ALIZADEH MAHROOBE SOLTANI MORTAZA GHAYOUR PRODUCED BY CARLOS MANZANI MEHR SARGOLZAEI WWW.WWKEEPERS.MY
PRODUCED BY IRANIAN YOUTH CINEMA SOCIETY JAVAD MOJABI AMIR MASOUD SOHEILI SAEED GHORBANIAN ELIAS FARHADI AMIR MASOUD SOHEILI

فیلم

الولد ذو العين الزرقاء
العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



92



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Mas'oud Suhaili

Iranian director, born in 1988 in Mashhad, Iran. He earned a BA degree in Law from Ferdowsi University. First, he started to work in cinema as assistant director in some professional movies. He has been working for more than seven years in the film industry as an Assistant Director.

The Blue-Eyed Boy

A boy with unusual color blindness causes his parents shame when he accidentally kills some village livestock, so his parents seek medical treatment for the boy, and when hospital doctors cannot help, They take him to a local Shaman for a remedy.

مسعود سهيلي

مخرج إيراني، حاصل على شهادة البكالوريوس في القانون من جامعة فردوسي، بدأ العمل كمساعد مخرج وقدم أول أفلامه (بوق السيارة فقط تطلق للمرأة) عام ٢٠١٢م والذي حاز على جوائز في بعض المهرجانات الوطنية والمحلية.

الولد ذو العيون الزرقاء

صبي يعاني من عمى ألوان يسبب العار لوالديه عندما يقتل بعض الماشية بطريق الخطأ، فيحاول والديه البحث عن علاج طبي للطفل، وعندما يعجز الأطباء عن علاجه، يطرق والداه باب المشعوذ بحثا عن علاج.

فيلم

فرصة

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



94





مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Jazeer Thekkekara

Indian director and film maker, participated in many film festivals and events locally and internationally, focuses on the humanitarian cases in his works.

جزير تيكيكارا

مخرج هندي، وصانع أفلام سينمائية، شارك بفيلمه (فرصة) في عدة مهرجانات سينمائية محلية وعالمية، المخرج يبحث عن المنافذ الإنسانية في صناعة افلامه مايكسبها حيوية وجمال.

Opportunity

A little girl watching sea waves as they hit her feet, and thinks about the opportunity to collect this water to quench the society.

فرصة

فتاة صغيرة سمراء تجاور البحر حيث الساحل، تراقب وتأمل مد البحر الذي يلامس قدميها، و برأس يتأمل في حياة مجتمعها البسيط، فالمسؤولية تقع على جميع سكان هذه المنطقة في جمع الماء ليحيا به الجميع.



فيلم

اليوم السابع والعشرون

العرض الأول في العالم

World First Screening



96



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Alireza Dehkan

Iranian film maker holds a bachelor's degree in the art of architecture, made 18 documentary films both short and long. in many local and international festivals.

The 27th Day

The film speaks about a ritual happens in the 27th of Ramadan the fasting month of the year in the city of Yazd- Iran.

على رضا دهقان

مخرج إيراني، حاصل على البكالوريوس في فن العمارة، قام بإنتاج وصناعة ١٨ فليما وثائقيا قصيرا وطويلا، وهو عضو في مهرجان فيلم نهال، وفيلم (اليوم الـ ٢٧) أحد افلامه المشاركة في مجموعة من المهرجانات السينمائية الدولية.

اليوم السابع والعشرون

فيلم وثائقي يتحدث عن يوم السابع والعشرين من شهر رمضان حيث النساء والفتيات يذهبن إلى مسجد يزد لأخذ حوائجهم من خياطة الملابس وشرائها، كما تقام الصلاة والتضرع في الدعاء لله في ذلك المكان.

فيلم

حريتي

My Liberty

Are we truly free?

Directed By
Mustapha Benghernaout

Cast

Mustapha Benghernaout
Mohamed Cherif Abbassa

Nadia ketroussi
Meriem Benghernaout

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



98



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Mustapha Benghernaout

Mustapha Benghernaout is a self-taught film maker, born in Mostaganem, Algeria. Contributed in many festivals locally and internationally, (My liberty) is one of his movies for 2017.

My liberty

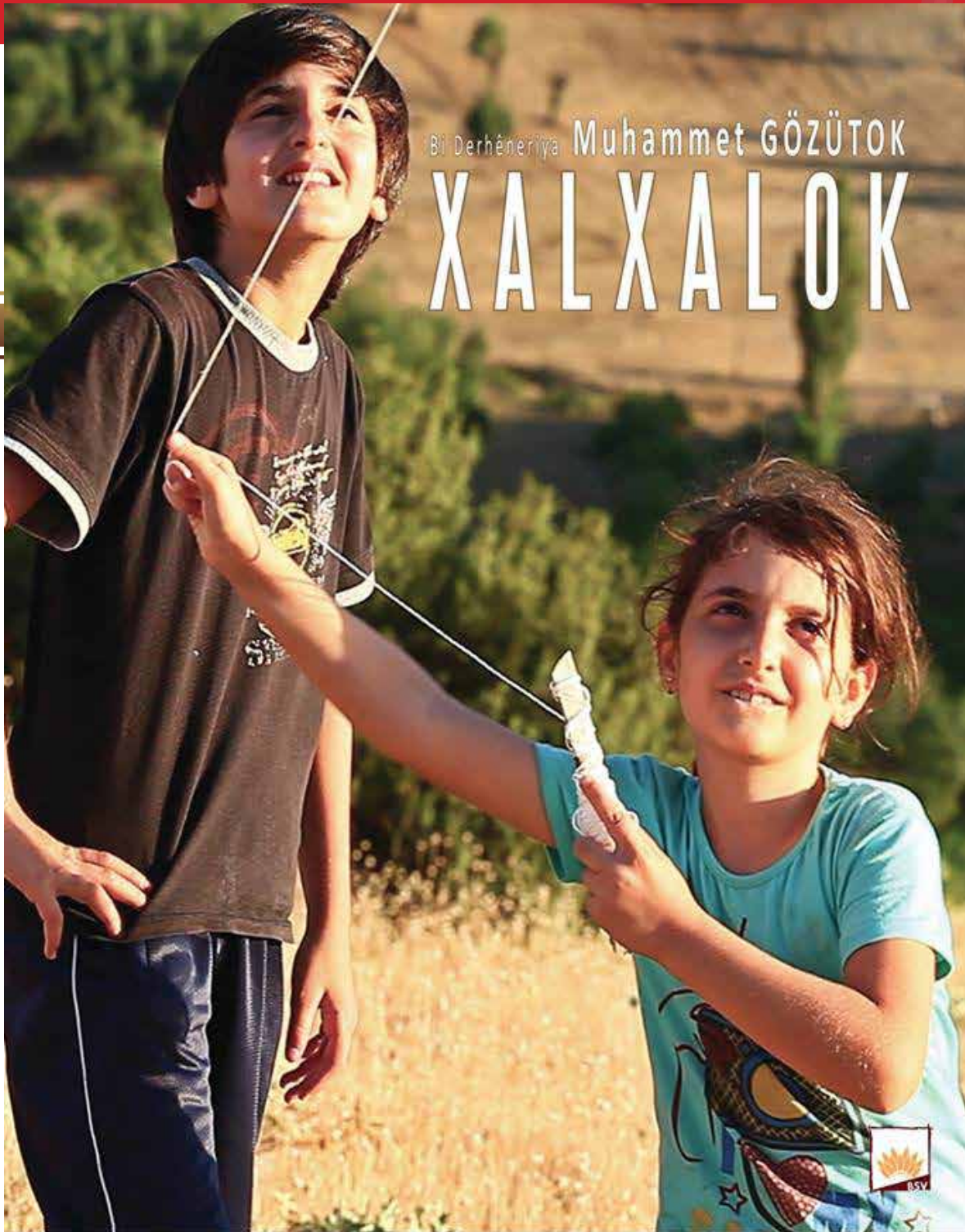
Liberty is a human right, There are many definitions of Liberty, but when and where can we really find Liberty?

مصطفى بن غرنوط

مخرج جزائري، ولد في مدينة مستغانم، وهو صانع أفلام سينمائية، شارك في العديد من المهرجانات السينمائية المحلية والدولية، وفيلم (حريتي) أحد أفلامه المنتجة لهذا العام ٢٠١٧.

حريتي

رجل يفتersh الكلمات وينام على طليعة أحلام من والواقع، مفادها قمع الحريات الشخصية بالنسبة إليه، والحرية هي حق من حقوق الإنسان، وهناك العديد من التعريفات للحرية، لكن أي منها سيطبق؟



Bil Derhêneriya Muhammet GÖZÜTOK

XALXALOK

فيلم

الخنفساء

العرض الأول في العالم

World First Screening



100

WRITTEN AND DIRECTED BY MUHAMMET GÖZÜTOK ASSISTANT DIRECTOR MUSTAFA YEŞİL PRODUCED BY MUHAMMET GÖZÜTOK SCREENPLAY BY BAGER KAYA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MUSTAFA YEŞİL EDITED BY MUSTAFA YEŞİL - BORA BALCI

MUHAMMET GÖZÜTOK SOUND BY BORA BALCI VISUAL EFFECTS BY CAFER GÖZÜTOK ART DIRECTOR SOZDAR AKIN MUSIC BY AHMET ARSLAN

CAST ROZA ARSLAN - ROBIN ARSLAN - EVİN AKIN © 2014



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Muhammet Gozutok

Born in Turkey. It has Documentary and Short Film, Participated in many festivals and won awards.

محمد كوز تورك

مخرج تركي، أنتج العديد من الأفلام الوثائقية والأفلام القصيرة، وشارك في العديد من المهرجانات المحلية والدولية وحصل فيها على جوائز قيمة، وفيلم (الخنفساء) أحد أفلامه المنتجة لهذا العام ٢٠١٧.

Ladybug

Thousands of kurdish politicians are in prison and their children are waiting for their release.

الخنفساء

أطفال أكراد يلعبون في مساحات الطبيعة الخلابة مع طائراتهم التي تملئ فراغهم بالسلاوان، فبينما هم يلعبون نجدهم بحالة انتظار حزينة تعبر عن فقدان آبائهم السجناء خلف القضبان والحرمان.



فيلم

حلم

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



102



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Shin Gyu Kang

A Korean director, born in 1991, a college student specialized in cinematic directing, participated in many festivals locally and internationally.

كانغ شين غيو

مخرج كوري، ولد عام ١٩٩١ ، وهو طالب جامعي تخصص في إخراج أفلام السينمائية في معهد سيئول، وشارك المخرج بفيلمه (حلم) في مهرجانات محلية ودولية.

Dream

A gloomy day in a busy dirty city, and the illusion of an employee that dreams to live in a peaceful quiet environment.

حلم

يوم كئيب وسط مدينة حضرية متسخة تعج بالناس والاسواق، ورجل موظف في شركة، لايطيب له هذا الزحام المدني، بقدر حبه للحلم الذي راوده عن طبيعة ساكنة وصامتة عن الضوضاء، فسرعان مايعود عن الحلم لتحقيق مجتمعه.

Virtual Dream

فيلم

حلم افتراضي

العرض الأول في العالم

World First Screening



104

HANAA MOHAMMED
MAZEN .M. MOSTAFA

CINEMATOGRAPHY
MODAMMED JAWAD

EDITOR
MOSTAFA TALIB

SCREENPLAY & DIRECTED
HUSSEIN ALSALMAN

ALSHARQ
Production



المسابقة الموازية

Parallel Competition



Hussein Al-Salman

Iraqi author and director, Teaches cinematography in the fine art institute, holds a master's degree in cinematic directing, participated in many artistic and film festivals, he has many books published.

Virtual dream

A woman ensures the existence of her martyred son by breaking into a coffee shop to watch a football match. She believes she would tell her son the result when he comes in her dream.

حسين السلطان

مخرج وكاتب عراقي، وأستاذ في الإخراج السينمائي في معهد الفنون الجميلة، وحاصل على شهادة الماجستير في الإخراج السينمائي، وصدرت له العديد من الكتب في السينما والمسرح والقصة، كما شارك في العديد من المهرجانات السينمائية والفنية.

حلم افتراضي

امرأة تؤكد ديمومة ولدها الشهيد عبر إقتحامها مقهى شعبياً من أجل مشاهدة لعبة كرة القدم، إيماناً منها بأنها ستخبر ولدها الشهيد بالنتيجة عندما يأتيها في الحلم.

A FILM BY WATHAB.M.ALSIGAR



DNA

story by ANMAR RAHMATULLA
cast ASAAD ABDULMAJEED
D.O.P HUSSAIN ALASADEE
editor ALI MOHAMMED production



فيلم

DNA

العرض الأول في العالم

World First Screening



106



المسابقة الموازية

Parallel Competition



Wathab M. Al-Sigar

Iraqi director, worked in many Iraqi satellite channels, made many films, one of them was (Its Back Then) which won the first prize in Tehran International Short Film Festival.

DNA

Salam, encounters an event that changes his life forever and he tries to get out of this dark tunnel to the light of new life.

وثاب محمد صكر

مخرج عراقي، عمل في عدة قنوات فضائية منها (الحرية عراق)، (السومرية)، (الحرية)، (الفرات)، (كربلاء)، أنتج عددا من الأفلام السينمائية من بينها فيلم (إنه الأمس) الحاصل على المركز الأول في مهرجان طهران السينمائي الدولي للأفلام القصيرة.

DNA

يتعرض (سلام) لحادثة تغير مجريات حياته لتكون نقطة فاصلة، يحاول جاهداً الخروج من هذا النفق المظلم إلى حياة جديدة.



فيلم

الطريق الى بغداد

العرض الأول في العالم

World First Screening



108

الطريق الى بغداد

THE WAY TO BAGHDAD

D.O.P
Muhamd Al-Shimari

Screenplay
Hussain Al-Shabani

A Film By
Hussain Al-Uqaily

Editor
Hussain Ali Al-Bawi



المسابقة الموازية

Parallel Competition



Hussien M. Al- Ugaily

Iraqi director, born in 1985 in Hilla-Iraq, studied cinema in the college of fine art - Babylon University, directed many films with which he participated in many local and international festivals and events, such as Gulf film festival, Dubai film festival, Geneva film festival, etc...

The way to Baghdad

After the fall of Mosul in the hands of ISIS groups, most of the families escaped the city to save their life, the film is about a Muslim and a Christian families meet on the way to Baghdad.

حسين محسن العكيلي

مخرج عراقي، من مواليد عام ١٩٨٥ في مدينة الحلة، درس السينما في كلية الفنون الجميلة بجامعة بابل، كما أخرج العديد من الأفلام الروائية والوثائقية القصيرة وشارك في العديد من المهرجانات المحلية والدولية، وهو عضو في نقابة الفنانين العراقيين، والآن هو محاضر في كلية الفنون الجميلة في جامعة بابل.

الطريق الى بغداد

بعد سقوط مدينة الموصل وإحتلالها من قبل عصابات داعش الإرهابية اضطرت أغلب العوائل الساكنة في الموصل إلى الهروب من المدينة للخلاص من بطش داعش، فتلتقي عائلتان في جبل إحداهما مسيحية والأخرى مسلمة، إذ تعاني هذه العائلتان صعوبة في الوصول إلى بغداد والضياع في ممرات الجبل والمخاطر التي تواجههم في أثناء رحلتهم إلى بغداد.

برج (ج)

TOWER - G

STORY AND DIRECT
BEBERS EL-SHAHAWY

SCRIPT
KARAWAN JABBAR

PROTAGONIST
HUSSIEN ZAHED

D.O.P
HUSAM HADI

EDITING
KARRAR ALBAWI

Hussen M. Al-Ugairi

Producer



ALNAHJ FILM FESTIVAL

فيلم

برج ج

العرض الأول في العالم

World First Screening



110



المسابقة الموازية

Parallel Competition



Ahmed (Bebars) Al-Shahawi

Egyptian director, graduate of the higher institute of theatrical arts- acting class, graduate of the faculty of arts in Egypt, born in Cairo, won many prizes for acting and participated in many Egyptian drama and cinematic works.

Tower G

The film is about a dangerous watch tower on the borders, a new watch soldier comes in and takes revenge of his friend who was killed earlier in this tower with a clever trick.

أحمد الشهاوي (بيبرس)

مخرج مصري من مواليد القاهرة، خريج المعهد العالي للفنون المسرحية قسم التمثيل، كما تخرج من أكاديمية الفنون في مصر، حاصل على عدة جوائز في التمثيل وأشترك في العديد من الأعمال المصرية، دراما وسينما.

برج ج

برج ج أحد أبراج المراقبة والصد على الحدود العراقية وهو أخطر برج من حيث قربته على الدواعش فكل من يقف عليه يُفتقد، إلى أن يأتي البطل وبحيلة ذكية ينتقم لصديقه الشهيد الذي قد سبقه على هذا البرج.

فيلم

شيخ نويل

العرض الأول في العالم

World First Screening



112

AL SHEIKH NOEL

A FILM BY SAAD AL ESSAMY

CAST

ACTORS SAHEB SHAKR - ABDULLAH AL GHARIB

EDITING VOICE BY RAED AL JUBOURY

EDITING & COLOR CORRECTION BY MUSTAFA MISHAN

SCRIPT WRITER BY WALAA AL MANAA

ORIGINAL MUSIC BY ALEXANDRE DESPLAT

MUSIC DESIGNER ARIF FOUAD

PRODUCTION DIRECTOR BY FALAH ALYASARI

D.O.P MOHAMMED JAWAD

LIGHTING DESIGN BY SAAD SALMAAN





المسابقة الموازية

Parallel Competition



Sa'ad Al-Isami

Iraqi director, studied directing in the college of fine art, journalism in the college of literature, made many films with which he participated in many film festivals and events locally and internationally.

Shiekh Noel

In a land burned by war, man seeks safe refuges, there lives Sheikh Omar in an old house with his grandson, near them, a Christian migrant camp, at the times of death, the Shiekh tries to put happiness in the hearts of children, so he must fight the last battle against the forces of darkness, a thrilling story you'll watch in Al-Nahj Film Festival.

سعد العصامي

مخرج عراقي، درس الإخراج في كلية الفنون الجميلة، كما درس الصحافة في كلية الآداب، وأنتج عددا من الأفلام السينمائية منها (وهم)، (ذكريات بائسة)، (من الذاكرة)، (الفرصة)، (بائعة البخور)، وشاركت أفلامه بمهرجانات محلية ودولية.

شيخ نويل

في أرض أحرقتها الحرب، يبحث الإنسان عن مخابئ الأمان، هناك يسكن الشيخ عمر عبد الرحمن علي في بيت قديم مع حفيده، وعلى مبعدة منهم توجد مخيمات لنازحين مسيحيين، وفي زمن الموت يحاول الشيخ أن يدخل السعادة على قلوب الأطفال، فكان لا بد أن يخوض حربا أخيرة ضد قوى الظلام.

MUSTAFA ZAID

FATIMA AL-BAYATI

THE VIOLET

A FILM BY
BAQER AL-RUBAIE

Hussien M. Al- Ugaily



PRODUCTION OF KARBALA SATELLITE CHANNEL

فيلم

البنفسجية

العرض الأول في العالم

World First Screening



114



المسابقة الموازية

Parallel Competition



Bakir Al-Rubaiee

Iraqi director, graduate of the faculty of art –Baghdad University in 2012, a member of the Iraqi artists syndicate, a member of the Iraqi union of radio & TV, he has five films directed.

The Violet

The war forces a young boy to find out a way to move through the wrecked war zone searching for someone to save his injured mother, finds a friend with a shirt that makes him invisible to everyone, driven by curiosity she insists on going with him wondering all the war zone.

باقر الربيعي

مخرج عراقي، خريج أكاديمية الفنون الجميلة عام ٢٠١٢ من جامعة بغداد قسم السينما والتلفزيون، عضو لجنة فرز الأفلام في مهرجان النهج السينمائي الدولي لدورته الأولى، عضو نقابة الفنانين العراقيين، وعضو اتحاد الإذاعيين والتلفزيونيين العراقيين، أخرج خمسة أفلام سينمائية.

البنفسجية

حرب طاحنة تجبر طفلا على البحث بطريقة تمكنه من التجوال داخل المدينة بحثا عن من يساعده لإنقاذ أمه المصابة بعدة رصاصات، يحصل من صديقته على قميص يجعله مخفيا للجميع مقابل أن يمر معها بأماكن عدة يدفعها الفضول لزيارتها أثناء الحرب.



Hussien M. Al- Ugaily



Nature and Human
film

Directed by
ali rdain

الطبيعة و الانسان
فيلم

اخراج
علي رداينة



World First Screening

العرض الأول في العالم

الطبيعة و الإنسان

فيلم



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Ali Reda'aa

Iraqi director, worked in cinema fields since the 70's, has many films and he contributed in various film festivals both locally and internationally.

علي رداة

مخرج عراقي، عمل في مجال السينما منذ السبعينيات وله عدة أعمال سينمائية وفنية، شارك في مهرجانات محلية ودولية ونال فيها جوائز قيمة، له فيلم بعنوان (المسألة الكبرى).

Human and Nature

A film about humanity, living earning, patience and equality, a feeling shared by all creatures, plants, animals, and human.

الطبيعة والإنسان

فيلم يتحدث عن الإنسانية وكسب الرزق والصبر والمساواة، وعن علاقة الإنسان والطبيعة، فالعلاقة تحمل سمة الإحساس بالموجودات بيننا، من شجر وطيور وثمر، إحساس يتمتع به النبات والحيوان، ذلك الإحساس الذي يفتقده العنكبوت.

The Documentary Film

MY tank VICTORIOUS

دربختي تانك

A Film By Mohammed Maarij

© Copy Right 2016



Karbala First Screening

العرض الأول في كربلاء

فيلم

دنيايتي تتنصر



خارج المسابقة

Out of Competition



Muhammed Ma'arij

Iraqi director, holds a master's degree in cinema from the college of fine art- Baghdad University. Worked in many TV stations and filmed many TV programs and military coverage. Won many prizes from various festivals and celebrations.

My Tank Wins

A film about the battle of Khalidiya, lights on the strength point of the Popular Crowd Committee and the security forces who are fighting against terrorism in Iraq.

محمد معارج

مخرج أفلام وثائقية حاصل على شهادة ماجستير في السينما من جامعة بغداد، عمل في عدة قنوات فضائية، وأنتج العديد من البرامج الميدانية منها (برنامج كلام ليكس) و(في الميدان) وعمل في الإعلام الحربي، كما حصل على جوائز ذهبية وفضية في عدة مهرجانات.

دبابتي تنتصر

فيلم وثائقي يروي أسرار معركة الخالدية، ويسلط الضوء على نقاط القوة للحشد الشعبي والقوات الأمنية والنقاط التي أضعفت داعش من خلال التكتيك والمبغاة، الفيلم مزود بمشاهد حية من خلال الإشتباك المباشر.



فيلم

عيد ميلاد سعيد جدتي

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



120



خارج المسابقة

Out of Competition



Sayid Hamid Nobari

Iranian film maker , contributed in many local and international festivals and won more than 60 prizes.

سيد حامد نوبري

مخرج إيراني، وصانع أفلام. أنتج العديد من الأفلام السينمائية وشارك في العديد من المهرجانات، حاصل على ٦٠ جائزة من مهرجانات محلية وأجنبية.
فيلم (عيد ميلاد سعيد جدتي) أحد أفلامه المنتجة.

Happy birthday Grandmother

A try to throw a birthday party for an old lady by gathering all of the family members which are (180) members! And the consequences of it.

عيد ميلاد سعيد جدتي

محاولة لإقامة حفل تولد لعجوز طاعنة في السن بجمع كل أفراد عائلتها المكونة من ١٨٠ نفرا في حفل واحد، ولكن المشاكل التي خلفها الزمن بين أفراد تلك العائلة، لم تسمح بإقامة هذا الحفل.



فيلم

خارج التوليف

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



122



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Susanne Wawra

German visual artist and poet based in Dublin, Ireland. She holds a Masters in English and Communication & Media from the University of Leipzig, Germany. After an exploration of work life in an international big name company, she decided to swap a secure career for life as an artist.

Out Of Tune

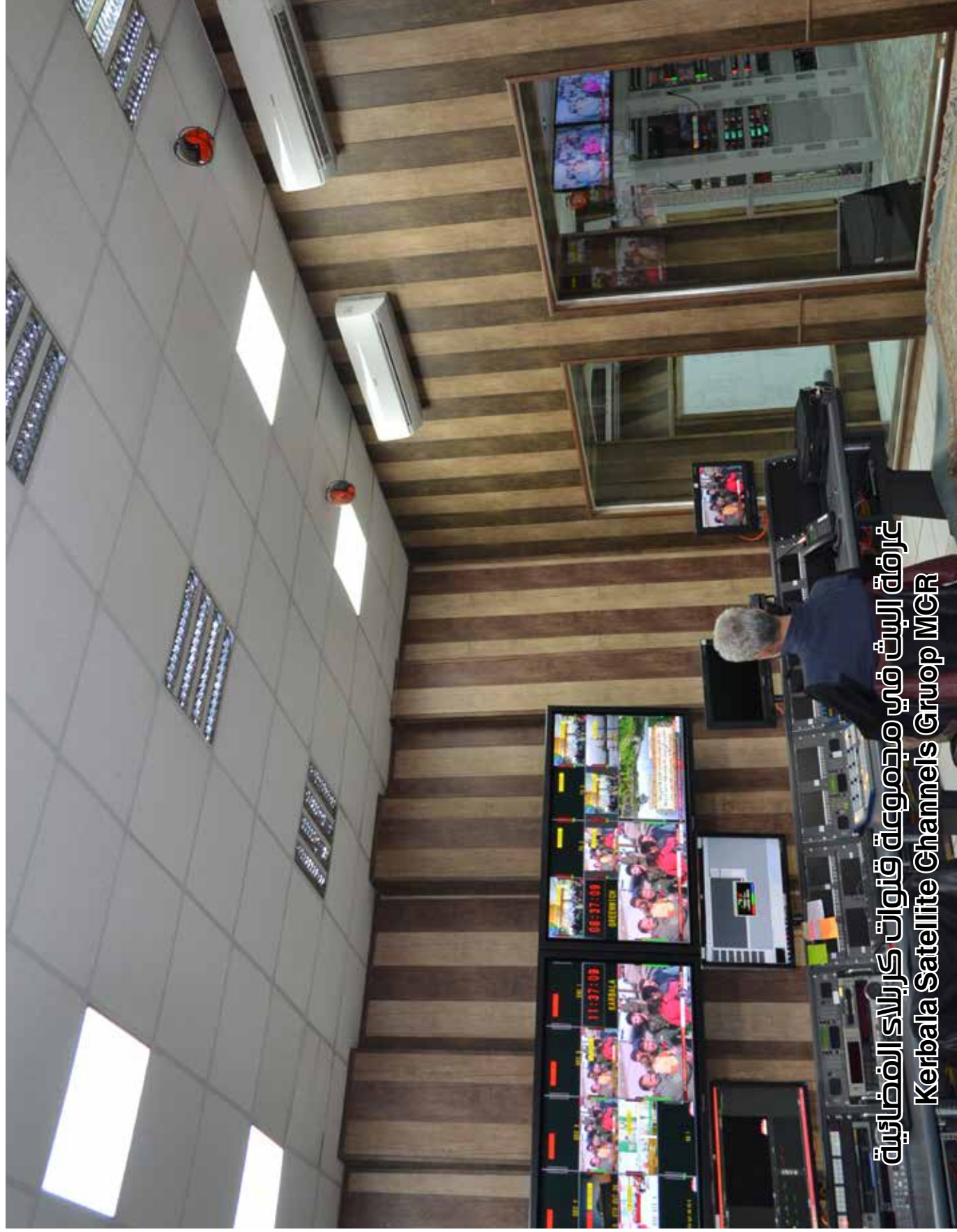
A blackout poem that talks about the tensions of reality life. The words in the Financial Times and my reciting of the poem transport a dystopian Weltschmerz sensibility.

سوزان واورا

مخرجة المانية للعديد من الافلام السينمائية التي حظيت بالمشاركة والترشيح في العديد من المهرجانات العالمية.
فيلم (خارج التوليف) أحد افلامها المنتجة لهذا العام.

خارج التوليف

كلمات صحيفة مهمشة في جميع اسطرها، بقلم الجاف الأزرق ومن بين هذا التهميش والتحديد، تترك كلمات ما بين الاسطر لتقرأ بالتوالي ومفادها إنتقاء الكلمات والأفكار من الكم الهائل من المعلومات.



مركز التحكم في قنوات كبرلا الفضائية
Kerbala Satellite Channels Group MCR



استوديوهات مجموعة قنوات كربلاء الفضائية
Kerbala Satellite Channels Group Studios

EMPIRE
OF DREAMS

CARNE e POLVERE

un cortometraggio di ANTONIO LA CAMERA

EMPIRE OF DREAMS presenta
"CARNE E POLVERE" con GIOVANNI LA CAMERA
fotografia, riprese e montaggio ANTONIO LA CAMERA
scritto e diretto da ANTONIO LA CAMERA

فيلم

لحم وغبار

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



126



مسابقة الأفلام الوثائقية

Documentary Competition



Antonio La Camera

Antonio La Camera was born in Cosenza-Italy on 18 May 1990. He studied cinema at the University Roma Tre. He won the award for Best Cinematography, in addition to many other awards in several film festivals.

Flesh and Dust

The film is about the farmer who has to face the unpredictability of nature which might cause the damage of his crops. Would he surrender from the first confrontation with nature?

أنطونيو لا كاميرا

مخرج من كوزنسا/ إيطاليا، من مواليد عام ١٩٩٠، درس السينما في جامعة (روما تري)، من أفلامه فيلم (سخط)، (شكسبير الحضري)، (لحم وغبار)، كما فاز بجائزة أفضل تصوير سينمائي، وفاز بعدة جوائز أخرى في العديد من المهرجانات السينمائية.

لحم وغبار

المزارع عندما يتوجب عليه مواجهة الطبيعة، ومواجهة عدم تنبؤاته في ما يطرأ عليه من أحوال جوية تتلف ثمار تعبته، فهل سيستسلم من أول مواجهة لمن ينهش محصوله في الأرض؟ ولمن يغير سيقانها من السماء؟

فيلم

الأغاني

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



128

The Sings

Directed by: Yaser Talebi
Produced by: Mitra Roohimanesh
short fiction - 28 min

Country of Origin: Iran

Language: Persian

Aspect Ratio: 16:9

Color



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Yassir Talebi

Iranian director, producer, screenwriter, Editor, and a documentary director, born in Sari, North of Iran, in 1982 known as a documentarian who makes poetic and social environmental films. He teaches in movie training institutes and makes documentary series and telefilm for Iranian TV channels.

The sings

A young forester in North of Iran, comes across with strange incidents! His daughter, Isha, who is a forestry student, has a spiritual relation with trees. Major Yones is involved with wood smuggling. They gradually notice the presence of ghost-like phenomenon in jungle... The spirit of jungle is hurt.

ياسر طالبی

ياسر طالبی، مخرج إيراني، من مواليد ١٩٨٢، كاتب سيناريو ومحرر ومدير وثائقي، عمل مخرجاً للأفلام الوثائقية حيث يعمد إلى خلق بيئة شعرية واجتماعية للفيلم، وحالياً يقوم بالتدريس في المعاهد التدريبية للأفلام، بالإضافة إلى إخراجة لسلسلة أفلام وثائقية للقنوات التلفزيونية الإيرانية.

الأغاني

أحد حراس الغابة في شمال إيران، يواجه حوادث غريبة، فأبنته الطالبة المختصة بدراسة الغابات، ترتبط بعلاقة روحية مع بالأشجار، الرائد يونس متورط في تهريب الخشب، وفي الغابة يتم ملاحظة ظاهرة غريبة كالأشباح في روح الغابة.



فيلم

الفغز

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



130

مروان بن العربي MAROUAN BEN LARBI (BEST ACTOR TYRE INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL)

طاهر بوليفة
TAHER BOLIFA

فيلم لـ
فداء اسباعي
FIDAE SBAAI

الفغز THE RIDDLE

RENCONTRE NATIONALE DU COURT MÉTRAGE DE CHEFCHAOUEN 2014 - GRAND PRIX
RENCONTRE NATIONALE DU FILM DE OUJDA 2015 - GRAND PRIX
TANJAZOOM TANGIER 2015 - BEST SCRIPT

LEONARDO PARRA - FESTIVAL DE CINEA AFRICA DE LISBON - PORTUGAL
MONTAGE ARABIC SHORT FILM FESTIVAL - BORDJ
HARAZA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE
CINEMA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - SOUS
THE KENNEDY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - ALGERIE
KALA SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE
COURTESY MALL - TUNISIA/ALGERIE
GATEWAY FESTIVAL OF FILM & ART - GATEWAY CANADA
ALGERIA SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE

REASTON KARA FILM FESTIVAL - ROMA
THE LAFZ INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - ALGERIE
AFRICAN SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE
THE INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE
FESTIVAL CINEA DEI POPOLI - ALGERIE
MONTAGE ARABIC SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE
THE KENNEDY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - ALGERIE
TANGIER INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - ALGERIE
THE INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL - ALGERIE
FESTIVAL LEB ANTIQUITY DU COURT MÉTRAGE ALGERIE - ALGERIE

MAROUAN BEN LARBI - TAHER BOLIFA - HAMZA AZBOUL - MOHAMED AMINE EL EDIGHI - REALISATION : FIDAE SBAAI - ASSISTANT A LA REALISATION : MENDI SOUTES - DIRECTEUR DE PHOTOGRAPHIE : AYOUS EL JAMAL
ASSISTANT CAMERA : HAMZA EL AFIA - OPERATEUR SLIDE-CAM : MOHAMMED AMINE TOUH - DECOR : AMIRA MUGAR - PRISE DE SON : MENDI SOUTES - SCRIPT : NERGINE MNISSAN - CLAP : GUSMANA KMERH
ECLAIRAGISTE : MOUAD MESSOUDI - REGIE : OMAR BOUHAJI - MONTAGE : ABDELATIF LARCHE - MIXAGE ET RE-ENREGISTREMENT : IMAD HARAKAT & OTHMAN MAJNAD



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Fidaa Sbaai

Fidaa -Sbaai is a director and scriptwriter and was born in 1988 – morocco. He holds a professional degree in film and audiovisual studies from university of Abdelmalek Essaadi - Department of Arts and Human Sciences 2011. He has a diploma in French language.

The riddle

A director of a prison decides to give a last chance to one of the prisoners. A riddle to be solved. If he solves the riddle, he is set free otherwise he is executed.

فداء اسباي

مخرج وكاتب سيناريو مغربي، من مواليد عام ١٩٨٨ بمدينة طنجة، حاصل على الإجازة المهنية في الدراسات السينمائية من كلية الآداب والعلوم الإنسانية بتطوان سنة ٢٠١١، حصل كذلك على دبلوم في اللغة الفرنسية.

اللغز

مدير سجن يعطي فرصة أخيرة لسجينه وهي لغز، إن تمكن من حل شيفرة اللغز يخرج حرا طليقا وإن لم يستطع حله فيشلق، فما بعد الحيرة باللغز يأتي الرد بطريقة رد سؤال اللغز بجواب لغز، فيبلغ الحرية ويجد النور، الذي كان يبحث عنه.

فيلم

أورغانو

العرض الأول في كربلاء

Karbala First Screening



ORGANO

اورغانو

Screenplay Ahmed Shawqy Starring Muntadhar Qassim & Yosif Al Atwani
D.O.P Yasir Katea Video Editing Jamal Al-Ubaidi Executive director Doaa Jabara

Directed By Ali Monther

132



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Ali Munther

Iraqi director born in 1995 holds a diploma in cinema from the institute of fine art in Baghdad, participated in many festivals in Beirut, Amman, and Egypt with his film (ORGANO).

ORGANO

The film speaks about the suffer of working children with the crime of body organs trade, with nearly no action by the authorities.

علي منذر

مخرج عراقي من مواليد ١٩٩٥، حاصل على دبلوم سينما من معهد الفنون الجميلة في بغداد، شارك في مهرجانات منها مهرجان بيروت السينمائي الدولي لعام ٢٠١٦، ومهرجان كرامة لحقوق الإنسان في عمان ومهرجان كام السينمائي في مصر بفيلمه (أورغانو).

أورغانو

الفيلم يتحدث عن معاناة الأطفال البائعين في الشوارع واستغلالهم من قبل تجار الأعضاء البشرية، ثلاثة أطفال يتم إغراؤهم بالمال، ليؤخذوا إلى مستشفيات وهمية لتنتزع كلياتهم ثم يرمون في الشارع، كل هذا يحدث بعيداً عن سيطرة الجهات الرسمية.

فيلم

توكي

العرض الأول في كربلاء
Karbala First Screening



134



the film

Toke



Editing
mohaned monqethi

Directed by
Hassan Kareem

supervision
Dr. salim shadhan

Scenario
Nael Nazm

Produce by
College of Fine Arts of Babylon



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Hassan Kareem

Iraqi director and a cameraman, holds a bachelor's degree from the college of fine art- Babylon university Holds a diploma from the American society of picture colleague Contributed in many international film festivals and worked as a DOP in many graduation film projects.

Toke

A film speaks about childhood dreams which are employed in (Token) game and in spite of the terrorist attacks, they kept chasing their dreams.

حسن كريم

حسن كريم، مخرج عراقي ومدير تصوير، حاصل على شهادة البكالوريوس، كلية الفنون الجميلة جامعة بابل، شارك في العديد من المهرجانات الدولية ومدير تصوير لبعض أفلام مشاريع التخرج الطلابية، كما حصل على شهادة الدبلوم من جمعية زميل الصورة الأمريكية.

توكي

طفل عراقي يحلم بأبسط الأحلام، التي تمثل أهم محطات الطفولة، التي وظفها في لعبة التوكي، وبالرغم من الهجمة الإرهابية التي أعاققت أحلام كثير من الأطفال لكنهم استمروا في تحقيق أحلامهم.

WRITTEN & DIRECTED BY
MOHAMAD FAHES

CASTING BY
ZEINAB ROUMANI
ODAY TOUFAILY

شخطة قلم

Shakhtet Alam

CINEMATOGRAPHY BY HASAN NOUREDDINE CASTING BY ZEINAB ROUMANI ODAY TOUFAILY ASSOCIATE DIRECTOR YOUSSEF CHKEIR ASSISTANT PROP. BY BILAL AL MOUSAWI
PRODUCTION BY MOHAMAD FAHES PHOTOGRAPHY & MOUNTING BY MOHAMAD MAHDI KHALIFE MUSIC SUPERVISOR/COMPOSER BY JACK BERRO MAKE-UP BY AMIRA DAABOUL
SCRIPT DOCTOR BY RITA BAROUTTA COSTUME DESIGNER BY MUHAMMAD ALI RAMMAL PRODUCTION DESIGNER BY ALY BASSAM EXECUTIVE PRODUCER BY ABBAS MANSOUR SUPERVISOR BY RAWAD KANSOUN
WRITTEN & DIRECTED BY MOHAMAD FAHES

فيلم

شخطة قلم

العرض الأول في العالم

World First Screening



136



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Muhammed Fahs

Lebanese director and film maker, has many short films, contributed in many local and international film festivals.

محمد فحص

مخرج لبناني، وصانع افلام سينمائية، انتج العديد من الافلام السينمائية القصيرة الدولية والعالمية، وفيلم (شخطة قلم) احد افلامه المنتجة والمشاركة في المهرجانات الدولية.

A Pen Scratch

A psychic person with a voice in his head ordering him to kill, starts with his wife and then goes on be a killer.

شخطة قلم

فيلم يتحدث عن الحالة النفسية لشخصية مهووسة، يحتجر على زوجته في البيت، ثم عن طريق الوسواس يقوم بقتلها عمدا، ليتخلص من ذلك الصوت الذي يلاحقه، لكن المحنة تصعب وتصعب، في كل عملية قتل يلبي فيها مطالب ذلك الصوت.

والد الطفولة

فيلم

والد الطفولة

العرض الأول في العالم

World First Screening



138



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Fatemah Al-Dabik

Lebanese TV director and a documentary film maker since 2010. Worked in many TV stations making documentaries. Worked in the childhood oriented TV station (TAHA) in Lebanon.

فاطمة الدبق

مخرجة برامج تلفزيونية وأفلام وثائقية منذ العام ٢٠١٠، عملت في مجال البرامج الحوارية وفي إخراج الأفلام الوثائقية لصالح عدة قنوات تلفزيونية بالإضافة إلى أنها عملت لصالح قناة طه الفضائية.

Burying Childhood Alive

The film speaks about the recruiting children into terrorist groups and questions the lack of action against such abuse.

وأد الطفولة

الفيلم يتحدث عن ظاهرة تجنيد الأطفال على يد (الجماعات التكفيرية)، الذين أنشأوا المعسكرات والمدارس لتجهيز الأطفال، بهدف تحويلهم لأدوات قتل بيد أمراء داعش الإرهابي، حتى أمسينا أمام ظاهرة إعلامية تطرح العديد من التساؤلات حول قدرة هذه الجماعات في السيطرة على عقول الأطفال.

LOST

A FILM BY MICHAEL CHEN



. TRACK 10 PRODUCTION . A FILM BY MICHAEL CHEN
"LOST" HANNAH JANE ZIRKE LINLEY SUBRYAN CORRINA CORNFORTH
WRITTEN BY ANTHONY TROY & KEISUKE YOSHIURA DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY DEREK JOHNSTONE
PRODUCED BY TOM SZAUER NICOLA McTAGGART & JACQUI KAESE
EDITED & DIRECTED BY MICHAEL CHEN

فيلم

ضائع

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



140



مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Michael Chen

Michael Chen is a Canadian director. He directed many short films. And has participated in several.

مايكل تشين

مخرج كندي، أحد نتاجاته السينمائية الفيلم (ضائع)، كما أنتج العديد من الأفلام السينمائية القصيرة، والتي شارك فيها بمهرجانات محلية وعالمية.

Lost

The film is about a little girl who finds on her way a stuffed rabbit. She takes care of the rabbit and tries hard to find its owner. The rabbit becomes the best companion during her difficult times.

ضائع

طفلة صغيرة تخرج من البيت متوجهة إلى مكان ما، فجأة تجد أرنباً ضائعاً، تعتني الفتاة بالأرنب على أنه أمانة وتكتب على الجدران، (توصيل الأمانة)، فيكون الأرنب سلوانها لفترة.

فيلم

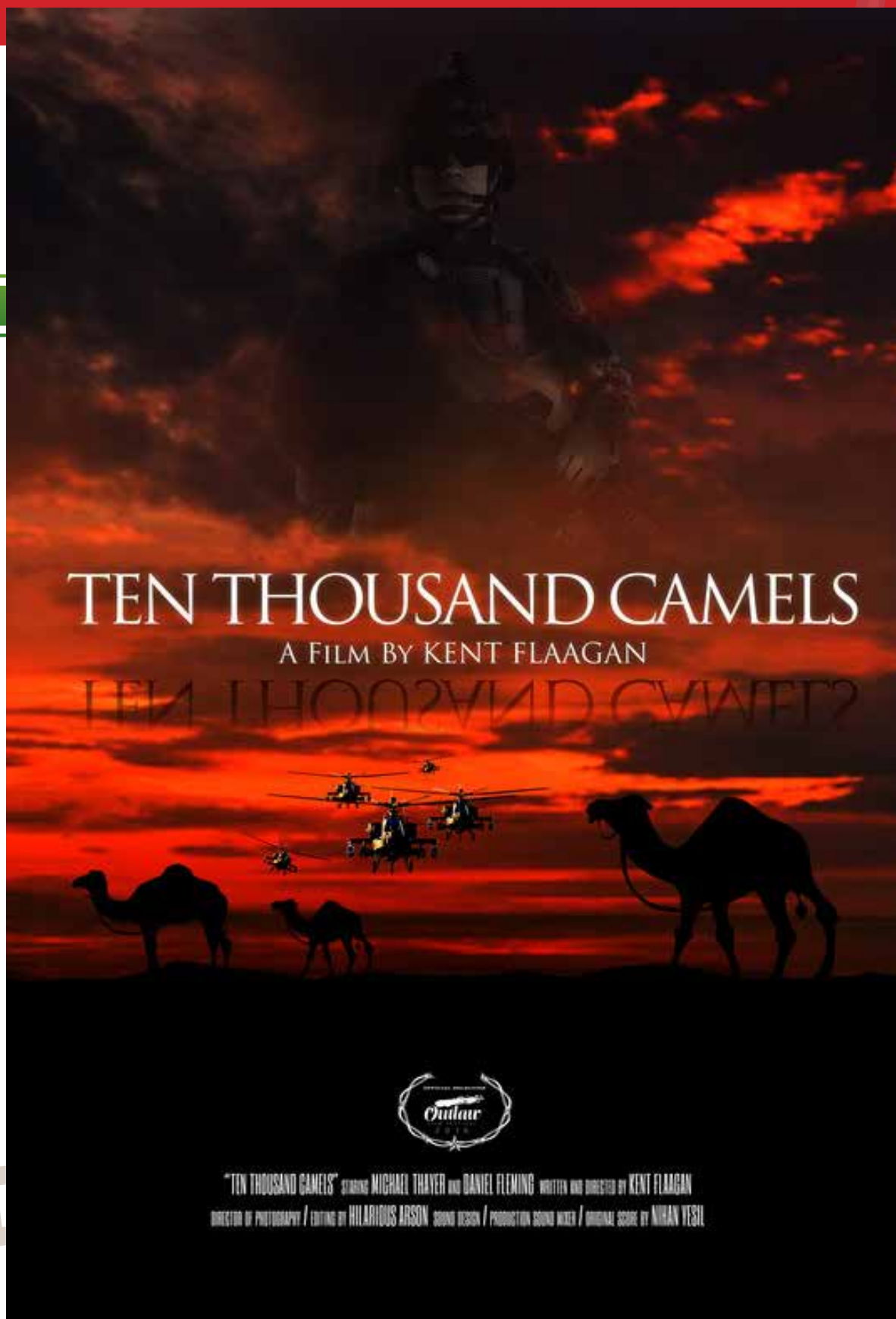
عشرة الاف جمل

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



142





مسابقة الأفلام الروائية

Narrative film Competition



Kent Flaagan

A Kansas City screenwriter who has written a number of feature and short screenplays. One was produced in the UK. The short film posted here "Ten Thousand Camels" is the first film Kent has produced. It won many prizes in various events.

Ten Thousand Camels

This short film is the last thirteen minutes in the lives of two good men. A soldier who believes he's captured a terrorist, and a Middle Eastern man who believes the terrorist has captured him.

كينت فلاكان

مخرج وكاتب سيناريو أمريكي من مدينة كنساس، كتب عددا من السيناريوهات للروايات والأفلام القصيرة، أحد أفلامه القصيرة تم إنتاجه في المملكة المتحدة، وفيلمه (عشرة آلاف جمل)، هو أول أفلامه التي أنتجها، وفاز بجائزة أول ممثل، وأول مخرج، وأول فيلم، في مهرجان (outlaw) السينمائي ٢٠١٦.

عشرة الاف جمل

فيلم يتحدث عن رجلين، أحدهما جندي أجنبي والآخر ضحية من الشرق الأوسط، ينزويان خلف جدار ويتحاوران حول الإرهاب ومن تسبب فيه، وبعدما توصل الجندي الأجنبي إلى حقائق، والشرقي إلى حقائق أخرى، تأتي الرصاصة لتختتم هذه الحقيقة بواقعية الإرهاب والموت.

فيلم

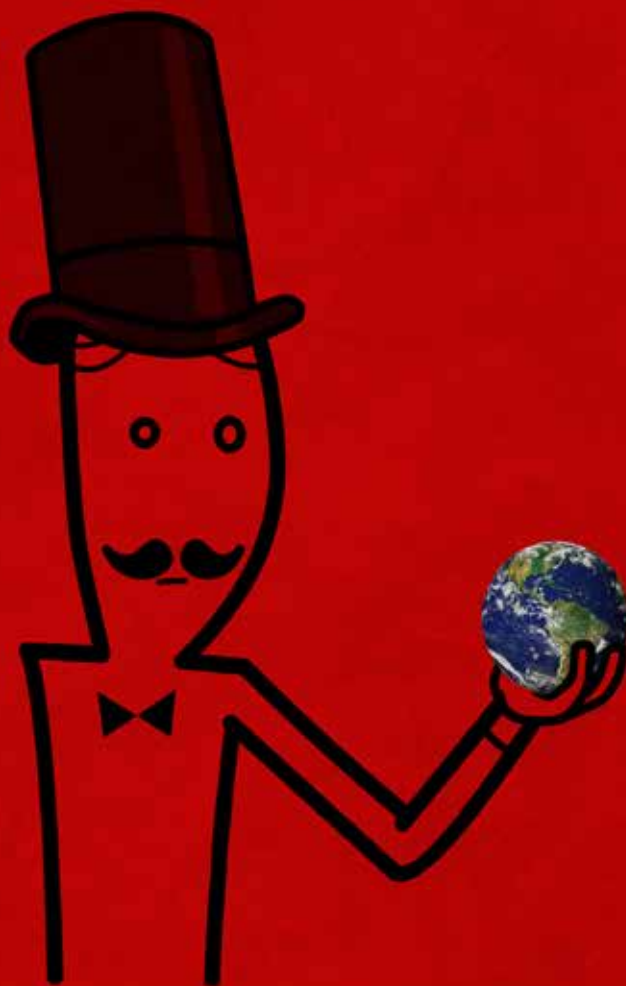
كوارث

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



144



CORP

A FILM BY PABLO POLLEDRI

maniacplanet.com.ar



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Pablo Polledri

Argentinian director, directed several films that have been exhibited worldwide such as: Resignation (2003) - The Last Trip (2003) - Too Late for Tears (2007) - Essence (2009) - Apple Pie (2011) - Moments (2012) - Mr. Gutierrez (2012) and Corp (2014).

Corp

Ambition, exploitation of labour, environmental pollution, human degradation, Surplus value, corruption and much more in the amazing world of free market.

بابلو بوليدري

مخرج أرجنتيني، أخرج العديد من الأفلام التي عرضت في جميع أنحاء العالم منها الإستقالة (٢٠٠٣) آخر رحلة (٢٠٠٦)، الدموع المتأخرة (٢٠٠٧)، جوهر (٢٠٠٩) فطيرة التفاح (٢٠١١)، لحظات (٢٠١٢)، السيد جوتيريز (٢٠١٢)، وكورب (٢٠١٦).

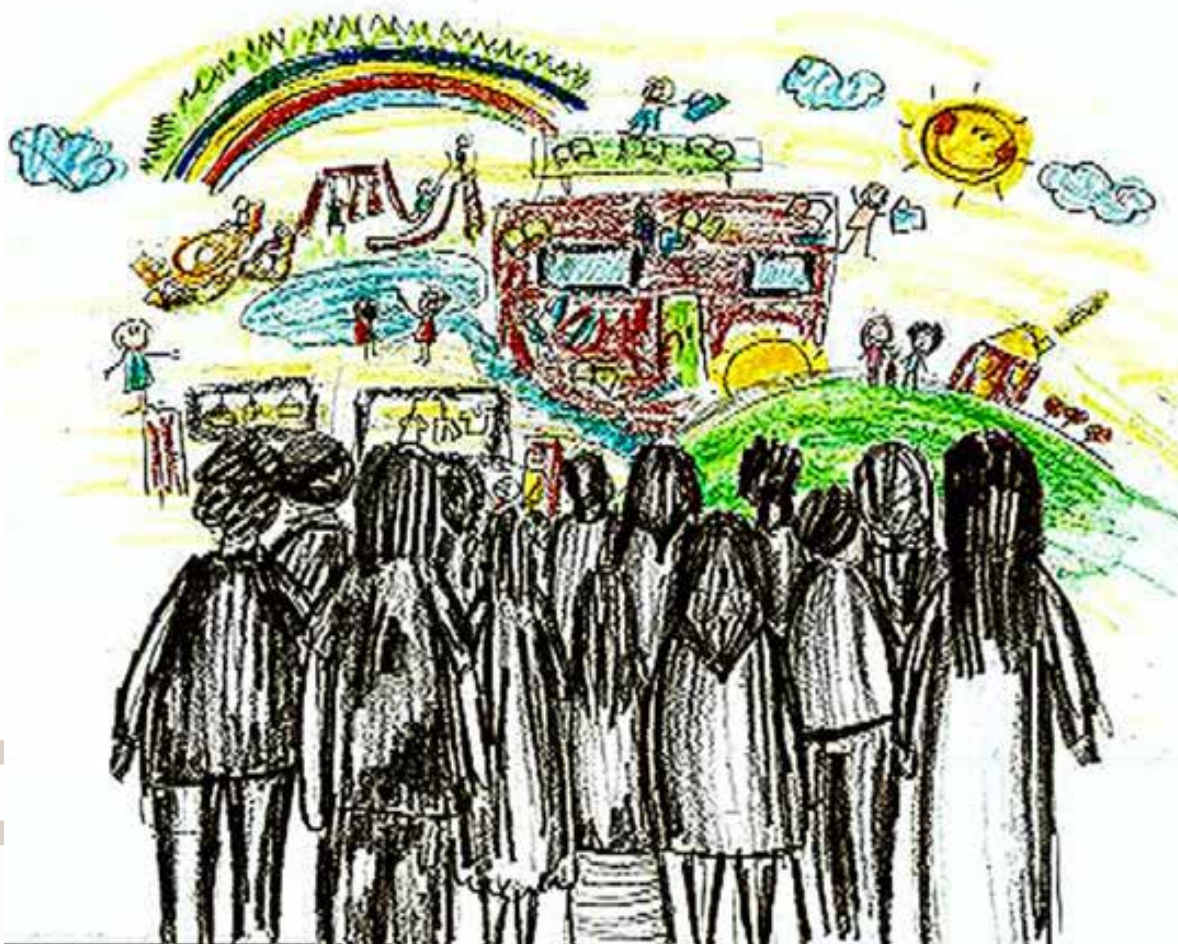
عشرة الاف جمل

فيلم انيميشن يتحدث عن الطموح، وإستغلال اليد العاملة، والتلوث البيئي، والتدهور البشري، وفائض القيمة، والفساد، وأكثر من ذلك بكثير في عالم مدهش في الأسواق الحرة.

Director , Editor ,Animator , Sound Mixer , Drawing : Donya karamzadeh
First assistant director , Camera operator , Scanner : Mohammadali kenarkenari
Actor : Mohammad molapour producer : Hossein karamzadeh

LOOKING FOR LIFE

a boy after the war is looking for life in his city



فيلم

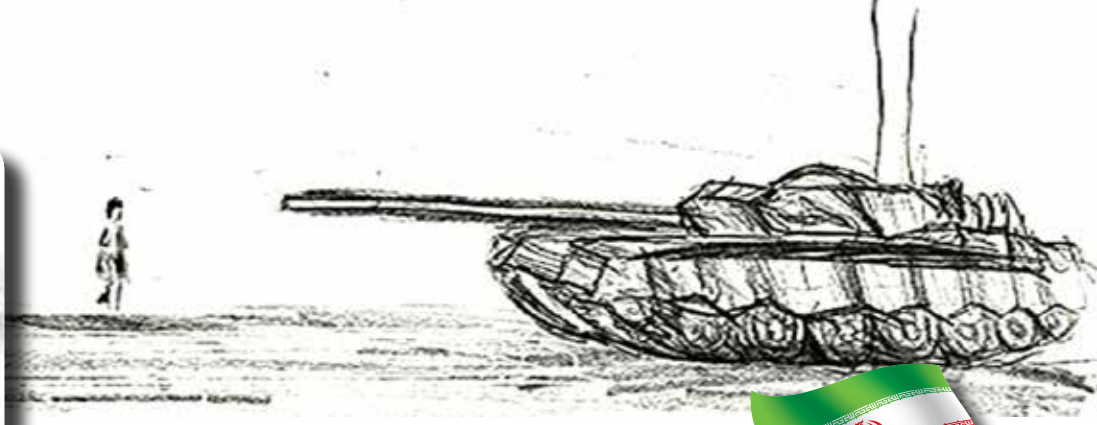
البحث عن الحياة

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



146



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Donya karamzadeh

Donya karamzadeh was born in 1997. She is a director, animator, and an editor. She received an honorary diploma in Roshd festival. She also won a special Award in movie Olympiad, and the obtained the first rank in the school festival.

دنیا کرمزاده

مخرجة إيرانية، ولدت عام ١٩٩٧، وهي رسامة للشخصيات الكرتونية، ومحررة، حصلت على شهادة فخرية في مهرجان رشد، كما حازت على جائزة خاصة في (الأولمبياد فيلم)، ونالت المرتبة الأولى في المهرجان المدرسي.

looking for life

Children open their eyes to the beauty of life in their young age. Family, friends, and school are parts of this beauty. But if war takes place, would this beauty remain untouched in spite of the devastating war? The film asks this question.

البحث عن الحياة

عندما يفتح الطفل عينيه على جمال الحياة وزهو العمر، وتصبح طرقات الجمال لديه معدودة (العائلة والاصدقاء والمدرسة)، لكن هل يدوم هذا الزهو لو صادفت هذه العلاقة الحرب؟ نعم يبقى ويرسمها جميلة رغما عن خرابها!.

فيلم

المضيف

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



148

عشا attendant

محمود آزادنيا - محمدافشيار نجاد
Mohammad Afsharnejad
Mahmoud Azadnia

مونتاج: محمدافشيار نجاد
montaging: mohammad nadi

ريشة: رضا مشور
Rigging & Skinning: Reza Meshuri

أنيمة: وحيد فاضل
Animating: Vahid Fathizadeh

كايوت: هومن أمين
VFX: hoaman amin

صوت: مهدي نازاري
sound designer: mehdi nazarieh

2016





مسابقة الانيميشن

Animation Competition



محمد افشار

Mohammad Afshar, Mahmoud Azadnia , are Iranian directors. They have produced many short films and has participated in local and international film festivals.(attendant) is one of their latest films.

محمد افشار

محمد افشار، محمود آزاديان، مخرجان إيرانيان، أنتجا معا العديد من الأفلام السينمائية القصيرة وشاركوا في مهرجانات محلية ودولية في داخل إيران وخارجها، فيلم (المضيف) أحد أفلامها المنتجة.

Attendant

An old handicapped man tries to feed the birds in snowy weather in the jungle. He overcome the difficulties so others can others enjoy life.

المضيف

فيلم انيميشن عن رجل مقعد على عربة، يحاول إيصال الطعام للطيور التي اعتاد أن يطعمها، أما في فصل الشتاء والثلج لا يجد هذا الإنسان إلا تخطي الصعوبات في سبيل أن ينعم غيره بالحياة.

فيلم

زاوية

العرض الأول في العالم

World First Screening



150

ANGLE

Director
Khaled Al bayati



N.A.C media
2016



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Khaled Al-Bayati

Was born in 1986. Worked as a director for 5 years. He directed many short films including (balloons – Here is Baghdad – and viewpoint). His short film (balloons) won many awards.

خالد البياتي

مخرج عراقي من مواليد ١٩٨٦، عمل في الإخراج منذ قرابة خمس سنوات، له عدد من الأفلام الروائية القصيرة منها (هنا بغداد)، (بالونات)، (وجهة نظر)، حيث حقق العديد من الجوائز وبالأخص في فيلمه بالونات.

Angle

The film is about the differences in viewpoints over subjects. Two men disagree on a number and each one of them sees it from his own angle. Both visions are true however incomplete. Going too far in imposing one's point of view might lead to a near fight between the two.

زاوية

فيلم انيميشن يتحدث عن اختلاف وجهات النظر بالمواضيع التي تشاهد من زاوية واحدة، فرجلان يختلفان على رقم بينهما كل يشاهده من زاويته الخاصة وكل رؤيته صحيحة، إلا أنها من زاوية واحدة، التطرف في فرض الراي يؤدي إلى الاقتراب من حدوث حرب بين الاثنين.

JUNK GIRL

A Film By
Mohammad Zare & Shalale Kheiri

Producer : Mohammad zare

Supported By : Tabriz Film Society



Design By :
Saman PMF

فيلم

فتاة النفايات

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



152



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Mohammed Zari Shalali

Iranian director, and animator, was born in 1986. He has directed a number of short films, including, (snowman), (Happy Land), (cage) and (junk girl).

محمد زارع شلالی

مخرج إيراني، لأفلام الرسوم المتحركة، ولد عام ١٩٨٦، وأخرج عددا من الأفلام القصيرة منها، (رجل الثلج) و (الأرض السعيدة) و(القفص) وأيضا (فتاة القمامة).

Junk Girl

The film is about a passionate and good hearted girl. But she doesn't have a beautiful face. Even when she wants food she wouldn't mingle because she doesn't want people to see her face. She goes through a lot of events and ends up in a garbage disposal.

فتاة النفايات

فيلم انيميشن يتحدث عن قصة فتاة شغوفة في الحياة طيبة القلب والطباع، لكنها لا تتمتع بوجه حسن، حتى وإن أرادت الطعام فهي لن تدخل مع العوائل لئلا يروا وجهها المتهرئ، الفتاة تقود رحلة طويلة من الأحداث إلى أن تنتهي وهي أمام محرقة.

پیدایش : فیلمی از آبتین مظفری



GENESIS : A FILM BY ABTIN MOZAFARI

فیلم

الخلق

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



154



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Abtin Mozafari

Iranian director and scriptwriter. He holds a bachelor's degree in film from the University of Tehran, and won many awards for his films as: (fast) (Ctrl+Alt+Del) (Recycle Bin). He also participated in many exhibition of visual arts.

Genesis

A film about a man imprisons himself in a closed room watching a blue tree that changes color as darkness comes to the man's head, stands between the man and the tree a big hole with a narrow bridge over it, so would he reach to the tree?

آبتين مظفري

مخرج وكاتب سيناريو إيراني، حاصل على شهادة بكالوريوس في السينما من جامعة طهران، وحاصل على العديد من الجوائز القيمة لعدد من الأفلام منها (السريع) (Ctrl+Alt+Del) (سلة المحذوفات)، وشارك في كثير من المعارض للفنون البصرية.

الخلق

فيلم يتحدث عن رجل يحتجر على نفسه في غرفة مغلقة مكشوفة من جانب أمام شجرة زرقاء يتغير لونها متى ما اقترب السواد إليه، يفصل عن الرجل المجهول الرأس والتصرف، حفرة كبيرة يتكئ على طرفيها جسر ضيق، هل سيصل إلى ما كان مخفيا عليه بهذه الشجرة؟



SO THE PIECES TRAVELLED TOGETHER.

فيلم

البحث عن المنزل

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



156



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Radheya Jegatheva

Australian filmmaker, born in 1999. He now attends Perth Modern School in Western Australia. Radheya's skill set cuts across a number of creative areas and he has won prizes for his creations in the fields of writing, poetry, art and film making.

Finding Home

A lonely piece begins to look for his family and home. Traveling along all kinds of terrain, he meets some of his own kind along the way, joining his quest. When they met, they unite to become one piece and their home is where the moon is.

راضيا جيكاثيفا

مخرج استرالي شاب ولد عام ١٩٩٩، ويدرس الآن في مدرسة بيرث الحديثة غرب أستراليا، تتنوع المهارات التي يمتاز بها المخرج في عدة مجالات إبداعية، كما حاز على جوائز لإبداعاته في مجال الكتابة والشعر والفن والسينما.

البحث عن المنزل

فيلم أنيميشن يتحدث عن جزء وحيد يبدأ بالبحث عن أسرته والمنزل، يمر هذه الجزء بأنواع التضاريس، الجميل منها ومنها الصعب، يلتقي بأجزاء عائلته المتساوية والمتشابهة في التكوين، وعند لقاءهم يتحد كل جزء مع الآخر ليكونوا قطعة كاملة حين يكون بيتهم القمر.

فيلم

شقيق

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



158





مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Nick Le Donne

Nick Le Donne is an American director. (Hanging) is his latest work in 2017. He has participated several local and international film festivals where he received numerous awards.

نيك ليدون

مخرج أمريكي، وفيلم (شنق) أحد أفلامه المنتجة لهذا العام ٢٠١٧، كما شارك المخرج بعدد من الأفلام السينمائية على المستوى المحلي والعالمي، والذي حصل من خلالها على جوائز قيمة ودروع مشرفة.

HANGING

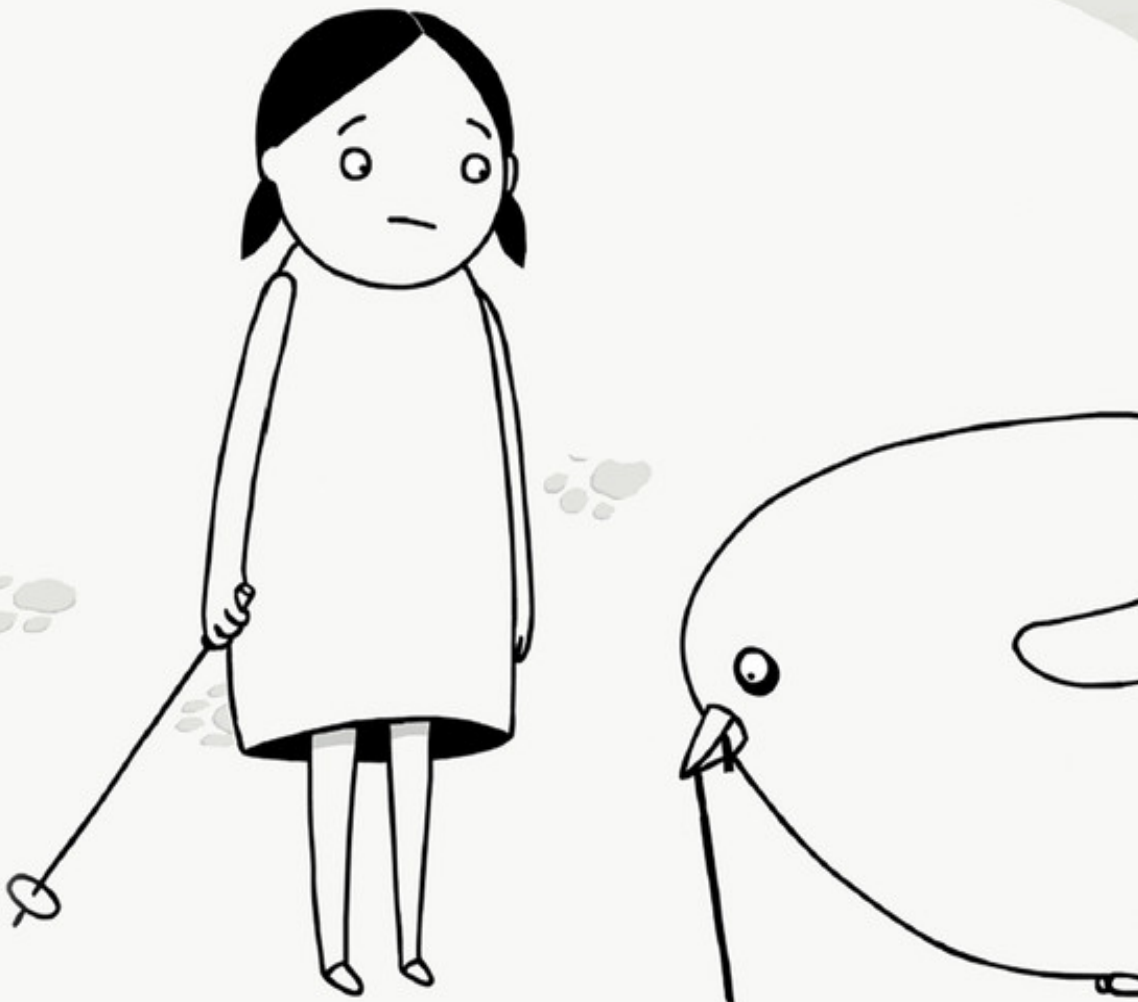
An abstracted animated documentary for a character who struggles with depression and suicidal thoughts after a near attempted hanging in November 2014. His feelings of depression are personified through a dark luring fog and a loving mother desperately trying to keep her son alive.

شنق

فيلم وثائقي أنيميشن لشخصية مهووسة بالإكتئاب والأفكار الإنتحارية، وبعد محاولة الشنق في نوفمبر تشرين الثاني عام ٢٠١٤، صاحبته مشاعر الإكتئاب من خلال إستدراج الظلام الضبابي، الذي يروج له تفعيل هذه الأفكار بالحقيقة، تجابه الأم هذا الظلام بمحاولات يائسة للحفاظ على ابنها من الموت.

Protoplanet Studio
PRESENTS:

PAWO



PROTOPLANET STUDIO PRESENTS PAWO DIRECTED BY ANTJE HEYN ANIMATION ALEXANDER ISERT, ANTJE HEYN, CAROLINE HAMANN
ANIMATION ASSISTANCE JOHANNA HOCHHOLZER MUSIC PEER KLEINSCHMIDT 7:38 MIN 19:1 DOLBY DIGITAL 5.1 © PROTOPLANET STUDIO 2015

فيلم

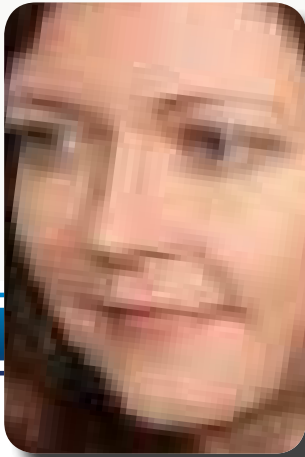
بأو

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



160



مسابقة الانيميشن

Animation Competition

Antje Heyn

Berlin based animation director and illustrator. Her work is inspired by daily observations of urban living and culture as well as nature and animals. She teaches animation at art academies and is running the Proto-planet Studio.

آنتي هاين

مخرجة ألمانية من برلين، متخصصة في الرسوم المتحركة والرسوم التوضيحية، عقدت العزم على خلق شخصيات وبث الحياة فيها، مهتمة في الإنيميشن في أكاديمية الفنون، وحاليا هي من يدير استديو (بورتوبلانت).

PAWO

(Tibetan for "being brave") is the magical adventure of a little toy figure, who finds herself in a curious world. Thanks to some strange companions, she gradually becomes aware of her strength and skills.

باو

فيلم أنيميشن عن فتاة يرسمها كف، تكتشف الفتاة أنها في عالم غريب، فتظهر إبداعاتها مع مجموعة من الأشكال والرسومات كما يظهر في ذلك مغامراتها السحرية ومهاراتها المتنوعة وقوتها مع رفقة الرسومات التي تصاحبها.

فيلم

أيض

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



162





مسابقة الانيميشن

Animation Competition

Simin Farrokh Ahmadi

An Iranian director. She holds a master's degree in animation. Her first experience as a producer and an assistant director was in her film (Light of the sight). She plans to become a professional in the field of film distribution.

White

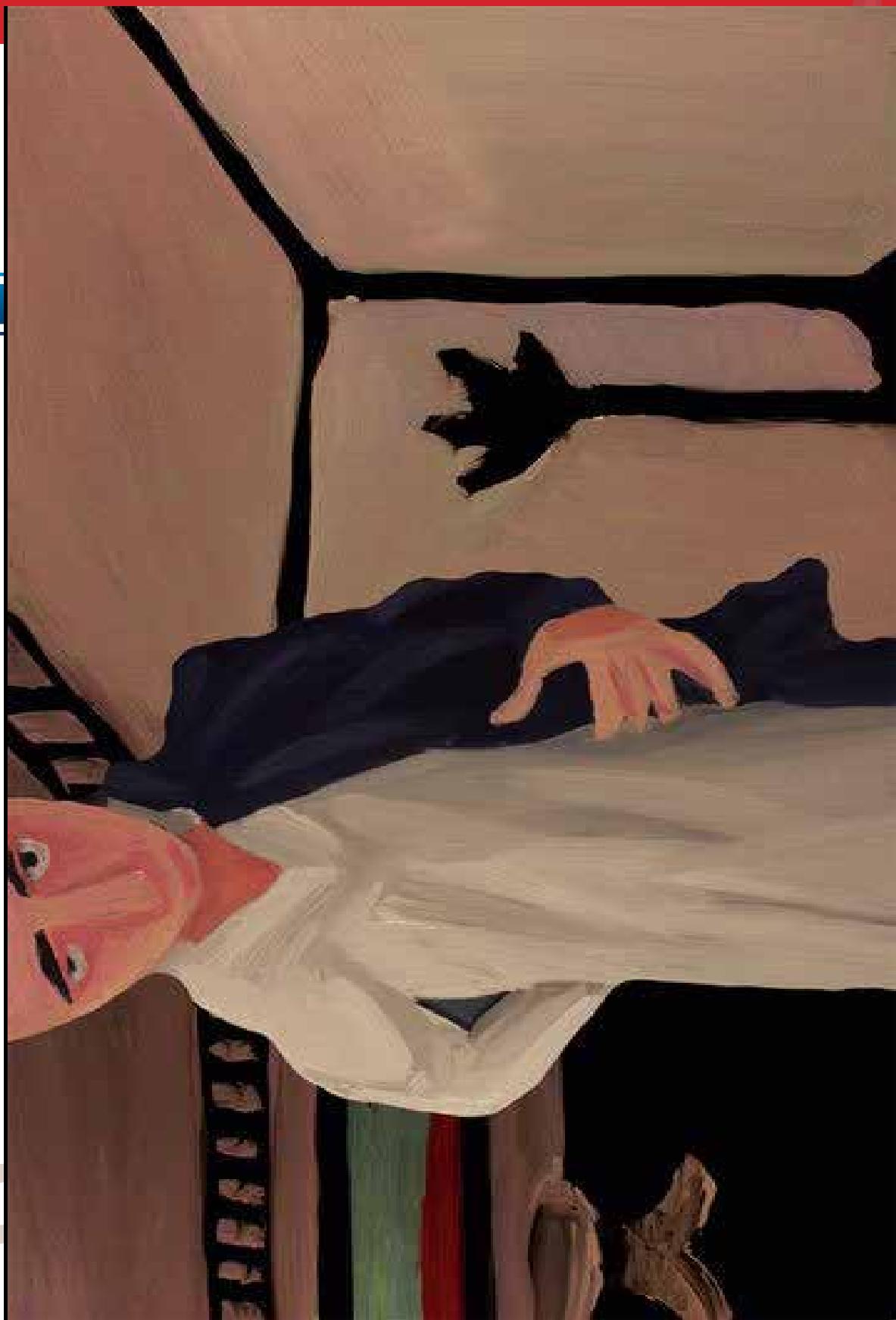
The film is about 3 Dummies who have an interview with a little girl about the problems she faced with in making animation. The dialogue is as innocent as the animation characters.

سيمين فروخ أحمدي

مخرجة إيرانية، حاصلة على شهادة ماجستير في الرسوم المتحركة، و(ضوء البصر) كان أول تجربة لها كمنتجة ومساعدة مخرج، وتخطط حالياً أن تصبح إشرافية في مجال توزيع الأفلام.

أبيض

مقابلة ثلاث دمي مع فتاة صغيرة يدور الحوار بينهم حول المشاكل والمعوقات التي واجهتها في صناعة الرسوم المتحركة، الحوار بريء جداً براءة المصنوعات من (الدمى)، و من حسن منظر الطفلة الصغيرة.



فيلم

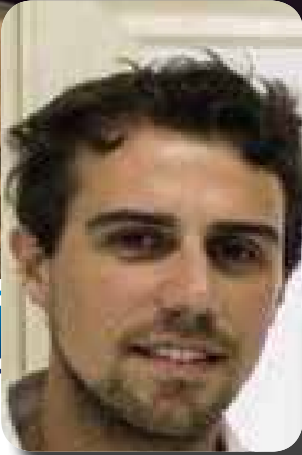
لوثر

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



164



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Davide Merello

Italian director, animator and film maker, participated in many festivals and events and won many prizes.

دايفد ميريللو

مخرج إيطالي، (لوترا) أحد افلامه المنتجة لهذا العالم ٢٠١٧، المخرج انتج وشارك في العديد من المهرجانات الدولية والعالمية وحصل على عدة جوائز قيمة بفعل إنتاجاته السينمائية المهمة .

LUTRA

An animation about a man trying to escape the routine of life into a big forest of freedom.

لوترا

فيلم أنيميشن يتحدث عن شخص داخل بيته يتابع دقائق الساعة ومن بين دقائقها، يخرج من البيت من ثم يعود بتوقيات أصبحت غير مناسبة، حتى تحول البيت شيئاً فشيئاً الى حيوان كبير، هرب منه الى داخل الغابة.



فيلم

الحامي

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



166



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Bagher Bahram

Iranian director and animator, participated in many festivals and events both locally and in internationally and won prizes.

باقر بهرام

مخرج إيراني، و(الحامي) أحد افلامه السينمائية المنتجة والمشاركة في مهرجان النهج السينمائي الدولي، كما انتج عددا من الافلام السينمائية التي شارك بها في مهرجانات محلية ودولية، وحصد فيها عدة جوائز تقديرية.

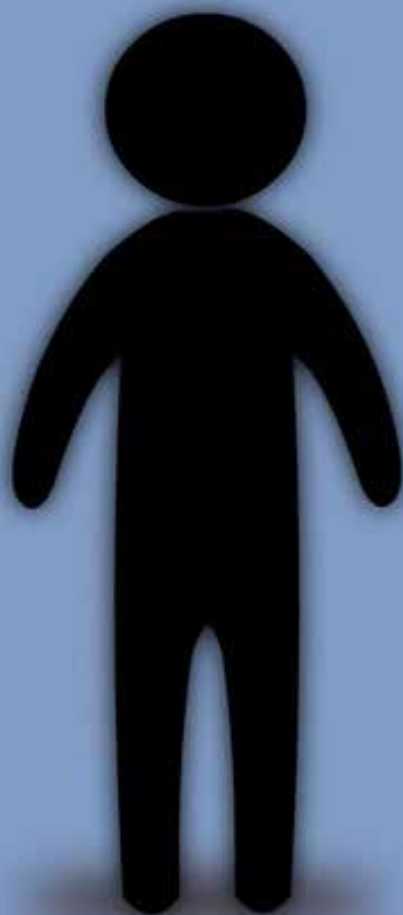
The Protector

An animated film about the protectors of the sacred values, embodied in the existence of the prophet Muhammed (PBUH) or the values of humanity and human rights and the comparison that may occur.

الحامي

فيلم أنيميشن يقارن بين حدثين، حدث العنكبوت والحمامة اللذين سُخِرا لحماية النبي محمد صلى الله عليه واله، من بحث الكافرين، وحدث الحشد الشعبي الذي يحامي عن النساء والاطفال والإنسانية من بطش داعش الارهابي، فالفيلم مقارنة جديدة وملفتة بين الحدثين.

seMIotics .



by

Aroop Dwivedi

فيلم

السيمائية

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



168



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Aroop Dowevidi

Indian director and film maker (Semiotics) is one of his many other films which he participated in many local and international festivals and events.

آروب دوفيفيدي

مخرج هندي، و(السيمائية) أحد افلامه المنتجة لهذا العام ٢٠١٧، كما أنتج العديد من الافلام السينمائية وشارك فيها بمهرجانات محلية وعالمية، وحصل على عددا من الجوائز الإبداعية وأوسمة الشرف.

Semiotics

An animated film about how people are judged and seen only by what they wear not who really they are.

السيمائية

فيلم أنيميشن يتحدث عن الكيفية التي يرى ويميز فيها الناس المجتمعات الاخرى من خلال ازيائهم التي يرتدوها، فتجد أكثر الناس تحكم على المظاهر التي تبدو عليها المجتمعات فيمعنوا النظر على ما يرتدون لاعلى شخصياتهم الحقيقية.

فيلم

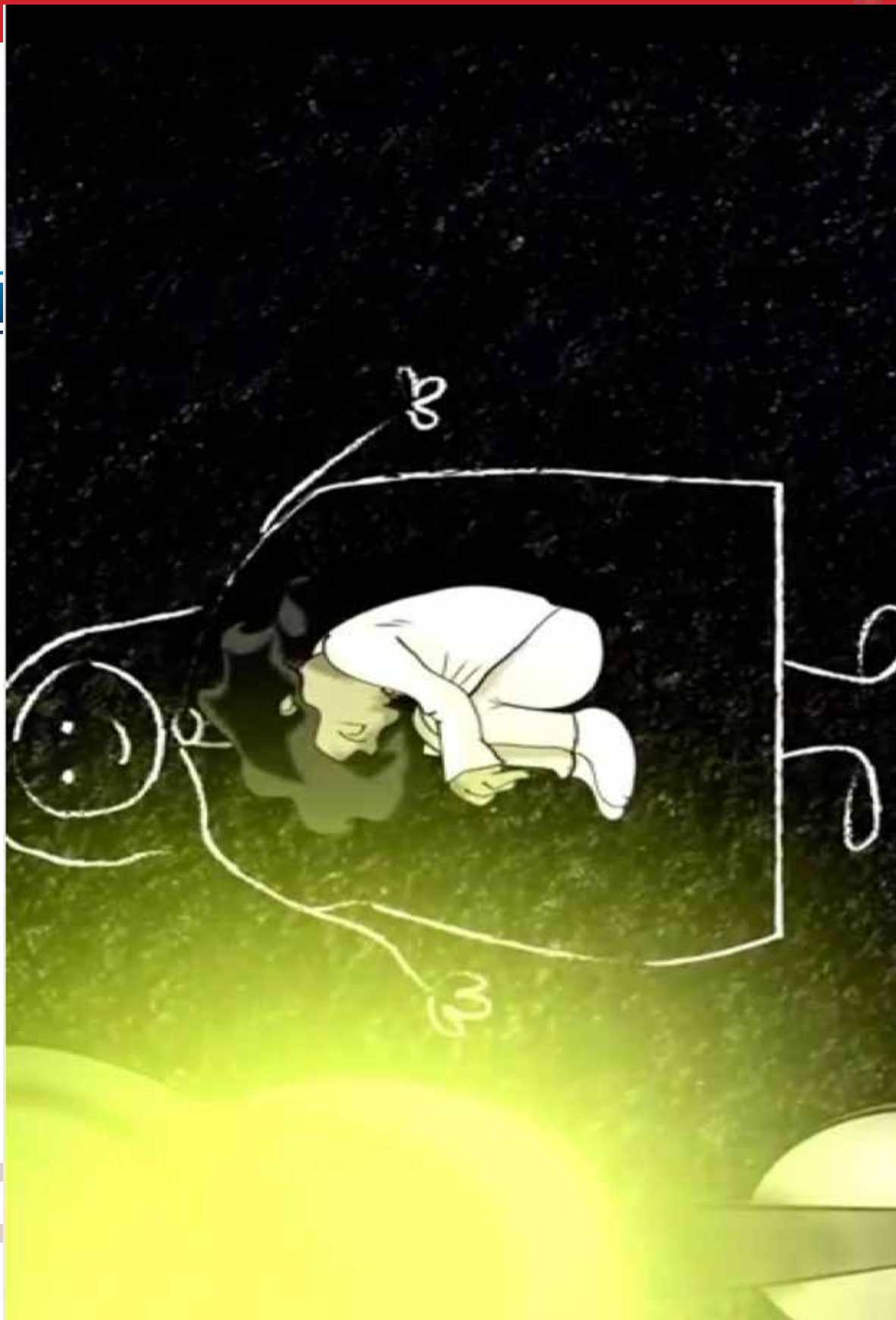
أم الطباشير

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



170





مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Almir Coria

Brazilian director and film maker, made many short films and participated in many festivals and celebrations both locally and internationally in which he won some prizes.

ألمير كوريا

مخرج برازيلي، وصانع افلام سينمائية قصيرة، أنتج العديد من الافلام السينمائية إحدها (أم الطباشير)، كما شارك في مهرجانات عديدة منها الدولية والعالمية، وحازت بعض افلامه على الجوائز التقديرية وأوسمة الصدارة والتيجان.

Chalk Mother

Inspired by a true story. An orphan girl draws her mother on the floor of an orphanage in Iraq. Then she takes off her shoes and lays on the design to be able to feel the love of his mother dead in the Iraq war. Other orphaned girls do the same and then all dream of their mothers.

أم الطباشير

فيلم أنيميشن يتحدث عن قصة واقعية عن فتاة يتيمه قُتلت أمها في حرب العراق، ووضعت هي في دار الايتام، ترسم الفتاة والدتها على الارض ومن ثم تنام بأحضانها عوضاً عن الحنان الذي فقدته كطفلة لم تكفي من عطف امها، كما قامت الأخريات اليتيمات بنفس الطريقة.

REFLOW 0°

ITAI HAGAGE

JONATHAN GÓMEZ

IRINA YÉBENES

ESTEBAN CALVO

Martes 21 de Junio del 2016
Auditorio Roberto Sasso 725- 1:00 pm

ESCUELA
ANIMACIÓN
DIGITAL

.VÉRITAS
UNIVERSIDAD

فيلم

تحت الصفر

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



172



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Itai Haggage

Directors from Costa-Rica, started their artistic way early, their film were marketed since they were children, and still working in animation field.

ايتاي هاغاج

مخرج من كوستاريكا، بدء مسيرته الفنية في سن مبكر، وتم بيع أعماله الفنية منذ أن كان في السادسة من العمر، وحاليا يركز جهوده على اعمال الرسوم المتحركة الثنائية وثلاثية الأبعاد.

Bellow 0

A meteorologist who narrates his experience in the Arctic through a voice recording; And how his life is linked physically and spiritually to nature.

تحت الصفر

فيلم كارتوني يتحدث عن اختصاصي في الأرصاد الجوي، من خلال التسجيل الصوتي يروي ذلك الراصد تجربته في القطب الشمالي حيث المعوقات وانسيابية حياته في ذلك الجزء المتجمد من الكرة الارضية، وكيف ترتبط حياته جسديا وروحيا مع تلك الطبيعة.



An Elephant on the Moon

No matter where you come from,
what's important is where you go.



Written and Directed by
Benjamin BARTHÉLÉMY

فيلم

فيل على القمر

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



174



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Benjamin Barthelemy

A French director. He directed several short films. His film (elephant on the moon) has participated in many local and international film festivals.

بنجامين بارثاليمي

مخرج فرنسي، أخرج العديد من الافلام السينمائية القصيرة، وشارك بفيلميه (فيل على قمر)، بعدة مهرجانات محلية ودولية، منها مهرجان النهج السينمائي الدولي بدورته الثالثة.

Elephant on the moon

Paris by night. It's storming, and raining a lot. A lightning falls on a handicapped traffic sign. Because of the electricity, the 20cm white guy in the wheelchair has felt on the ground and becomes alive. After a long suffering, He decides go to the moon by stolen balloon.

فيل على القمر

باريس ليلا، وبالجو العاصف، والمطر المنهمر بغزارة، والبرق يصيب لافتة مرورية خاصة بالمعاقين، وشخص يسقط من على كرسيه المتحرك على الأرض، وبعد معاناة ينتقل الى القمر بواسطة بالونات.

June 2016

SWARM

A village is overwhelmed by an unwelcome harvest.

فيلم

مسرّب

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



176



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Sarah Sun

American filmmaker. She loves creating designs that engage people and spark their curiosity. She received a BFA from Rhode Island School of Design where she concentrated in animation.

سارة سان

مخرجة أمريكية، تهتم في خلق التصاميم التي تثير الفضول لدى الناس، حصلت على شهادة البكالوريوس من كلية رود آيلاند للتصميم، حيث تركزت دراستها في الرسوم المتحركة.

Swarm

This film is about farmers who could not protect their crops in the harvest season from the locust swarms who ate all the crops. They had to set it on fire, forced to burn their crops because of this unwelcome insect during the harvest season.

سرب

لم يستطع المزارعون من السيطرة على مزروعاتهم، في فصل الحصاد، فقد أكل الجراد جميع المحصول مما اضطر المزارعون في إحراق وإتلاف مزروعاتهم، بسبب هذه الحشرات الغير مرحب فيها في موسم الحصاد، فتضطر العائلة إلى الاعتماد في غذائها على هذه الحشرة.

my Story

a Moiz Khan & Breech Harani film

فيلم

قصتي

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



178



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Breech Asher

Directors from Philippines. They are specialist in advertising, music, films and short fiction, including drama and comedy. They works independently and they have participated in several film festivals around the world.

بريش اشير

مخرج فلبيني، متخصص في الإعلانات والموسيقى والأفلام القصيرة والرواية بما في ذلك الدراما والكوميديا، وهو يعمل بشكل مستقل، وقد شارك في العديد من المهرجانات السينمائية حول العالم.

My story

A day in the life of a young Muslim in the world of non-Muslims, who finds in there racism and sectarianism. He realizes that a Muslim is the brother of another Muslim in terms of identity, belonging and religion.

قصتي

يوم لشاب مسلم في بلاد الغرب مع غير المسلمين، وجد ان التمييز العنصري والطائفي من خلال عدم الإحتواء والطرده المباشر والغير مباشر للانسان المسلم، فأيقن ان المسلم هو أخو المسلم من حيث الوطن والانتماء والدين.



فيلم

الولد الصغير

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



180



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Mona Abdulashahi

Iranian director and a scinarist, holds a degree in cartoon work from the faculty of art in Tehran-Iran.

She won many prizes locally and internationally.

The Little Boy

An animation film speaks about a boy in the time of war, where soldiers ordered all people to leave the city, but he refuses to leave before fulfilling his mission.

مونا عبدالله شاهي

مخرجة وكاتبة إيرانية، حاصلة على شهادة إخراج في الرسوم المتحركة من جامعة فن طهران، وهي حائزة على العديد من الجوائز المحلية والعالمية، في مهرجانات الرسوم المتحركة ومهرجان نورس الأمريكية ومهرجان بنغلاديش.

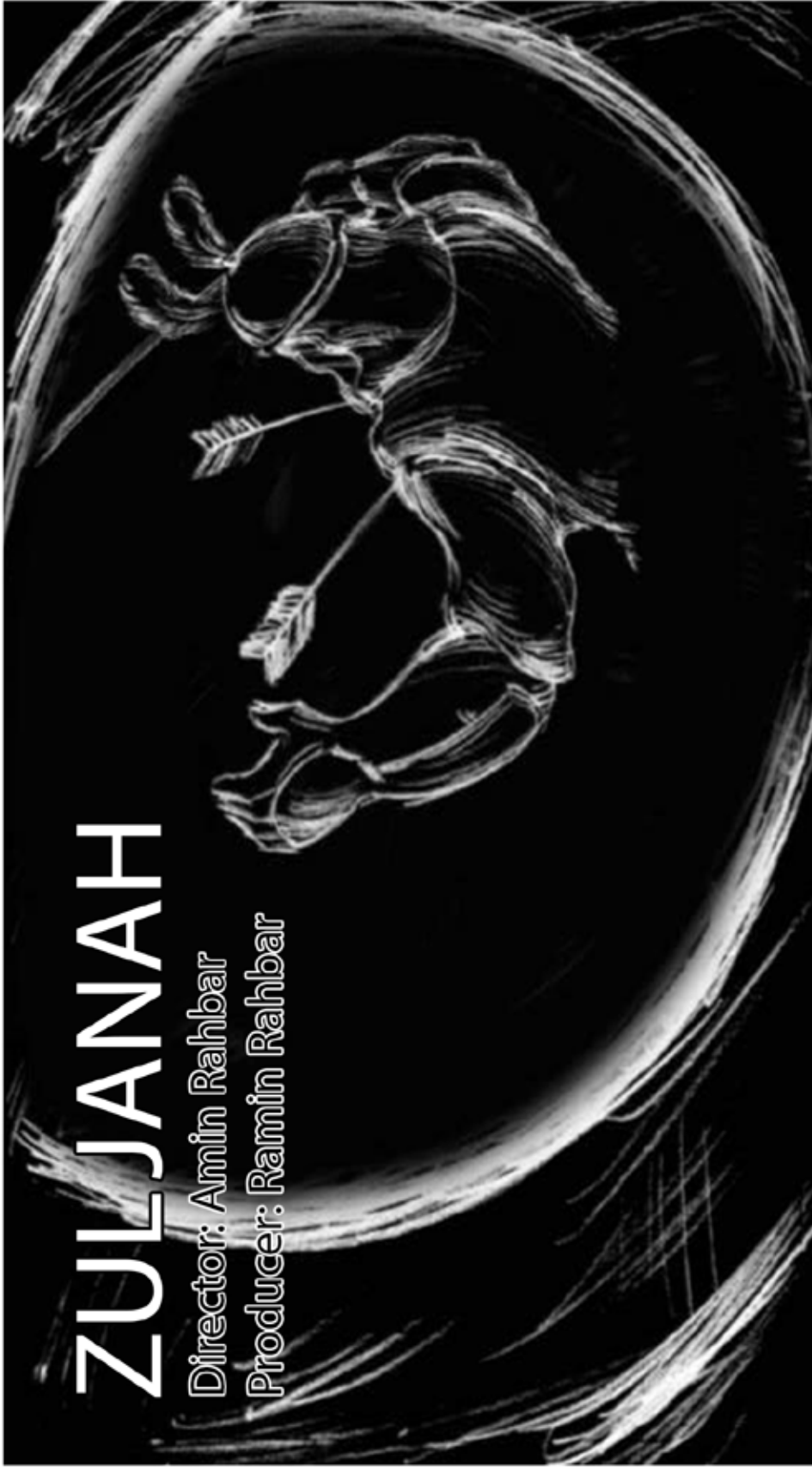
الولد الصغير

فيلم أنيميشن يتحدث عن مهمة طفل في زمن الحرب. حيث امر الجنود الناس تعسفاً على ترك مدينتهم، لكن الطفل يرفض الذهاب، وقال بأنه يريد إنهاء مهمته أولاً قبل حرمانه من ما يطمح إليه.

ZULJANAH

Director: Amin Rahbar

Producer: Ramin Rahbar



فيلم

ذوالجناح

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



182



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Ameen Rahbar

Iranian director and animator
Contributed in many local and
international film festivals and
won many prizes in various oc-
casions.

امين رهبر

مخرج ايراني، انتج أفلام الرسوم
المتحركة وأفلاماً وثائقية شاركت
في مهرجانات محلية ودولية.
فيلم (ذو الجناح) أحد افلامه المنتجة
والمشاركة في مهرجانات محلية
ودولية.

ThulJanah

An animation film which speaks
about the battle of Kerbala and
discusses the role of the horse
of Imam Hussein (PBUH) con-
veying his grief to the Profit's
household upon the loss of the
Imam (PBUH).

ذوالجناح

فيلم أنيميشن يتحدث عن واقعة
معركة الطف التي خاضها الإمام
الحسين عليه السلام، في ارض كربلاء
التي قدست بأسمه، ويعرض الفيلم
فرس الإمام و الحرائر الباقيات
حوله من آل بيت النبي صلى الله
عليه واله، بفقداهم الإمام.

A FILM BY ALAIN BIDARD



In the beginning,
it was just a little ball of darkness...

PAGOD FILMS PRESENTS ALAIN BIDARD IN "CLAIR OBSCUR" AN ALAIN BIDARD FILM
PRODUCED BY CAMILLE BIDARD JOSE R. NERAIN AND ALAIN BIDARD WITH THE VOICE OF ALAIN BIDARD
IMAGES AND ANIMATION ALAIN BIDARD MUSIC ALAIN BIDARD EDITED AND MIXED BY ALAIN BIDARD
PRODUCTION PAGOD FILMS WRITTEN AND DIRECTED BY ALAIN BIDARD

فيلم

ضوء الظلام

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



184



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Alain Bidard

French animator and director. His first film, "Pixies", entered many festivals including the prestigious Imagina festival in Monaco and Anima Folioscope in Bruxelles. Released his first animation feature film, "Battle-dream Chronicle", a successful film that has won 13 awards and 70 nominations worldwide.

Clair Obscure

An animation film that speaks about the journey of a suicidal man from the light to the most abyssal darkness and discusses the fact of suicidal attempts in world statistics.

ألان بيدارد

مخرج فرنسي، حائز على جوائز عالمية، شارك فيلمه الأول (الجنيات) في العديد من المهرجانات مثل مهرجان بروكسل ومهرجان آخر في موناكو.

أخرج فيلم رسوم متحركة روائي طويل فاز بـ ١٣ جائزة و ٧٠ ترشيحا في جميع أنحاء العالم.

ضوء الظلام

فيلم أنيميشن يتحدث عن رجل يناقش نفسه بأثر العوامل النفسية التي تحيطه والتي تدعوه للإنتحار، الأفكار والالوهام تحاصره فلاسبيل له ان يتخلص من ذلك القيد إلا بعدد من المحاولات.

في جزر المارتينيك هناك كل عشرة ايام ينتحر عدد من الأشخاص و بنسبة ٨٠٪ من الذكور.

Le Ramoneur



Un film de Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville

فيلم

ماسح المدخنة

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



186



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Nicola Bianco

A French director and author, studied art in Paris and published his first book (Simon without nights) in 2002 which won the Graphic Octogone price from the International Center of Literature for Children, he has 25 books published and 27 films directed and now is working on a film named (Une Histoire de Jeannot)

Chimney Sweeper

A Parisian chimney sweeper, catches thieves out of the chimneys during his every day work and he gets his share of them, one day something happens surprisingly!.

نيكولا بيانكو

مخرج فرنسي، درس الفن في باريس ونشر كتابه الأول للأطفال (سايمون بلا ليالي) عام ٢٠٠٢ والذي فاز بجائزة من المركز الدولي لأدب الأطفال.

أخرج ٢٧ فيلم رسوم متحركة، يعمل حالياً على فيلم جديد بعنوان (تاريخ سنجاب).

ماسح المدخنة

ماسح مداخن في مدينة باريس، ينظف المداخن، فيخرج بالصدفة من كل فوهة مدخنة لص، اللص يعطي لمنظف المدخنة المال والمجوهرات في كل مرة ليتسترعلى جريمته، هذا المجال غير حياته حتى أصبح ينتظر من كل فوهة ان تأتي له بالاموال، ليحصل له امراً يكسر توقعاته الثرية.

Stamped



فيلم

مختوم

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



188

YOUR
TEXT
HERE

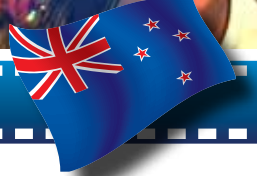
YOUR TEXT HERE PRESENTS STAMPED DIRECTED BY SHARMANNE URBIZTONDO PRODUCED BY TIM GÖRANSSON
WRITTEN BY DEEPAK KUMAR, YA WEN COMPOSERS ALEENA KHALID, MATIA MATTHEWS RESEARCH DIRECTORS GEORGE MORRIS, KEVIN HE, SHARMANNE URBIZTONDO, TIM GÖRANSSON
MUSIC BY JAMIE RAIN EDITED BY JOHN KARGOL





مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Sharmaine Urbiztondo

Director from Newzeland, she directed her first short film, STAMPED in which she developed a better understanding of time management and working in a team.

Stamped

In a grand library, the tiny gnome librarian, Giles, stamps the few books he has left to get through the night. Giles attempts to stamp the last book when it comes to life and dodges his attempts.

شارمين اوربيزتوندو

مخرجة نيوزلندية، درست فن الرسوم المتحركة، كما درست التأثيرات البصرية والتصميم في وسائل الإعلام. فيلم (مختوم)، احد افلامها المنتجة لهذا العام ٢٠١٧، كما شاركت في مهرجانات محلية وعالمية، وحصلت فيها على عدة جوائز.

مختوم

فيلم انيميشن يتحدث عن شخصية صاحب مكتبة يدعى (جاليز)، في منتصف الليل لم يتبق الا العدد القليل من الكتب ليتم ختمها من قبل جاليز، فالكتاب الاخير يتحائل على جاليز بسلسلة من المطاردات، تنتهي بابتلاع الكتاب للطابع، وتعريض حياة جاليز للخطر.

REFUGEE CAMP

Directed by
Saeed Naghavian

MIAMI
SHORT
FILM
FESTIVAL

2016

OFFICIAL
SELECTION

2016

BEST FILM ON
HUMAN RIGHTS
FOR THE INTERNATIONAL
HUMAN RIGHTS FESTIVAL

2016

OFFICIAL SELECTION

2016

OFFICIAL SELECTION

2016

OFFICIAL SELECTION

2016

OFFICIAL SELECTION

2016

WINNER

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

2016

فيلم

مخيم اللاجئين

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



190



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Sa'eed Naghawian

Iranian director, born in 1992 holds a bachelor's degree in engineering, participated in many international film events and won prizes, and this movie was screened in over 20 international and local festivals.

Refugee Camp

An animated film which speaks about the migrants from various parts of the world and the blood shed that painted all the scene.

سعيد نقويان

مخرج ايراني، من مواليد عام ١٩٩٢، حاصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة من جامعة أورميا، فاز بعدة جوائز في مهرجانات دولية في مجال صناعة الأفلام القصيرة، فيلمه (مخيم اللاجئين) تم عرضه في أكثر من ٢٠ مهرجانات دولية عالمية.

مخيم اللاجئين

فيلم انيميشن تطبيقي على برنامج الرسام في الحاسوب، يتحدث عن الدمار الذي حل بالنازحين الذين تواردوا من بلدان كثر فيها القتل والدمار، حتى تلون العالم بأجمعه بلون الدماء الحمراء.

Light Slight



A Film by Seyed M. Tabatabaei
mosarcht@gmail.com

فيلم

منظر الضوء

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



192



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Muslim Tabatabaee

Iranian director, holds a degree in engineering, with a great passion of photography and documentary film making, a student for the master's degree in animation.

مسلم طباطبائي

مخرج ايراني، حاصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة، لديه شغف بالتصوير الفوتوغرافي وتحرير وإنتاج الأفلام الوثائقية القصيرة، وقد تم قبوله لدراسة الماجستير في الرسوم المتحركة في جامعة طهران للفنون.

Light sight

An animation film about a character born inside a room of light balls and tries to reach the light but in vain.

منظر الضوء

فيلم انيميشن يتحدث عن شخصية كارتونية تجد نفسها داخل غرفة من الكريات البيضاء، ونور خفيف يضيئه من الغيبوبة، فتحاول الشخصية بعدة طرق الوصول الى هذا النور البسيط فلم تستطع، الا ما بعد نهاية قدرتها.

فيلم

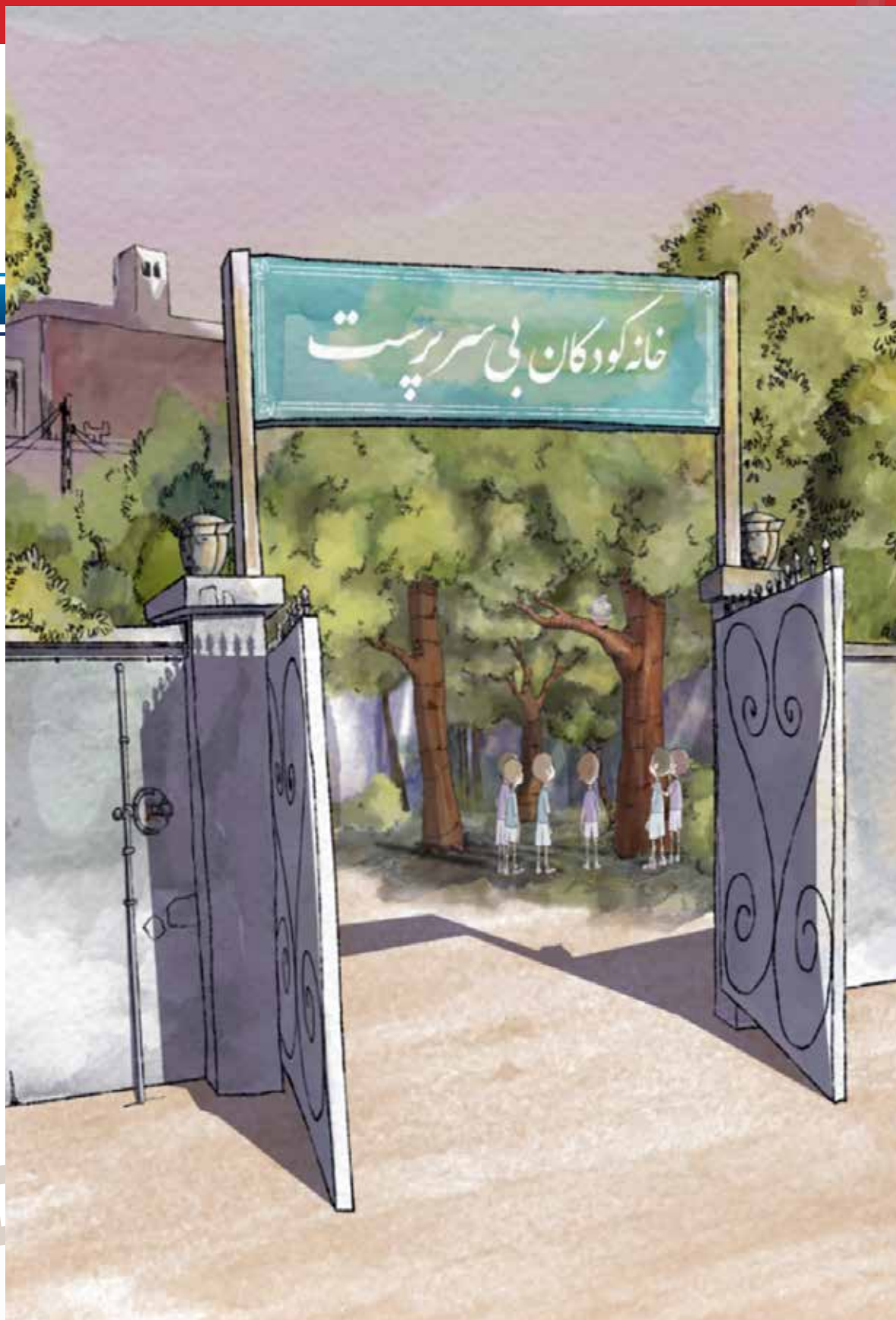
أحاسيس مشتركة

العرض الأول في العالم

World First Screening



194





مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Muhammed Hassan I. Minsh

An Iranian director , studied fashion design and makeup, has many films and TV series, and contributed in many national and international festivals.

محمد حسن عرفان منش

مخرج إيراني، خريج كلية الفنون الجميلة قسم التصميم والأزياء، أنتج عددا من الافلام السينمائية والمسلسلات التلفزيونية، كما شارك في عدد من المهرجانات المحلية والدولية.

Common Feelings

An animation film speaks about the common feeling between a child and a small bird fell down from the nest and lost his parents.

أحاسيس مشتركة

فيلم انيميشن يتحدث عن إحساس مشترك بين طفل دلته كرة القدم على طائر صغير سقط من عش وافتقد ابويه، الطفل احس بذلك بتخيلات كما لو كان الامر قد حصل معه، فقام بالامر الواجب القيام به مع الطائر.



فيلم

AM-FM

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



196



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



توماس هيكس

British director, graduated with an MA in Animation at the University of the Creative Arts in Farnham, England, directed many films and participated in more than 60 festivals in Russia, Australia, etc..

مخرج بريطاني، حاصل على شهادة البكالوريوس من جامعة كينغستون، أخرج فيلماً قصيراً بعنوان (الدراجة الهوائية الأحادية العجلة)، عرضت رسوماته ولوحاته في الكثير من دول العالم وشارك في أكثر من ٦٠ مهرجاناً سينمائياً دولياً في روسيا ولبورن ولندن وغيرها.

AM-FM

Two characters life stories are presented across a radio timeline on the AM and FM frequencies. Their lives are depicted from birth to death together and apart. As time passes the dial moves freely from left to right and right to left across the timeline to different narrative moments.

AM-FM

فيلم يتم فيه عرض قصتين عبر جدول زمني يتضمن لحظات سرد مختلفة، في الراديو على الترددات AM و FM، بهذه الترددات، وعداد السنين وميل الحركة الذي ينتقل بانسيابية من اليسار الى اليمين، والذي وصف حياتهم منذ الولادة وحتى الموت معاً.

فيلم

آركي

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



198

ARKHE

MUSIC AND SOUND
CEM TUNCER

A SHORT FILM BY
BATUHAN KÖKSAL

VOICE
TUĞBA ÖZCIVAN



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Batuhan Koksall

Turkish director, born in 1987 in Izmir/Turkey. He studied acting in (The 9th of September University). Still continuing his acting and 3D animation works in Izmir.

باتوهان كوكسال

مخرج تركي، وصانع أفلام سينمائية، شارك في العديد من المهرجانات. أحد افلامه المنتجة للعام ٢٠١٧ فيلم (آركي)، وهو فيلم أنيميشن بنوع معالجة جديد.

Arkhe

A glare draws the bright spirits to the dark and dystopian world and makes them part of its world. Spirits which are affected by glare follow it and put the human parts on them to make solid bodies. But they are captured by hatred and greed, therefore they lose their light and become darkness itself.

آركي

فيلم أنيميشن يتحدث عن الأرواح الشفافة التي بدأت تكون نفسها من بعض حطام الهياكل البشرية، حتى وجد أحد الأرواح عيناً رأى من خلالها العالم المدمر فأنبهر من فساد هذا الكوكب.

The Tunnel

AN ANIMATION BY ROBERTO LOPEZ SAAVEDRA

200



Iraq First Screening

العرض الأول في العراق

النفق

فيلم



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Roberto Lopez Saavedra

A Chilean film director. He has directed numerous films and animations and has participated in several local and international film festivals.

روبيرتو لوبيز سافيدرا

مخرج تشيلي، أنتج العديد من الأفلام السينمائية منها الأفلام الكارتونية والواقعية، وشارك في العديد من المهرجانات المحلية والعالمية.

The Tunnel

A homeless man, begging for money on the street, he dreams all the time to eat good things. But naturally he has no money for that. Suddenly he comes up with a crazy idea to have money through documenting photos of his rich family...and.. It works.

النفق

رجل بلا مأوى، يتسول من أجل المال في الشارع، يحلم في كل وقت ان يتناول الطعام الجديد وبعض الأشياء الجديدة، فيبتكر فكرة عن طريق آلبوم يوثق صورا لعائلته الغنية، وبمحاولة خرافية، يصل لعائلته بين الغيوم، ويقتني من احدهم الخاتم.

فيلم

فيلم

ظلام

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



202

TENERA

Fernando Rangel



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Fernando Rangel

Brazilian director and this is one of his films, he has many other films and contributed in many festivals and celebrations in which he won prizes.

فيرناندو رانجيل

مخرج برازيلي، و(ظلام) أحد أفلامه المنتجة لهذا العام، كما انتج عددا من الافلام السينمائية وشارك في العديد من المهرجانات العالمية، التي حصل فيها على جوائز قيمة وتوج فيها بمراتب الشرف والتقدير.

Tenebra

Cartoon movie speaks about an old lady works as a tailor, ghosts would wonder in her room at night and one of them is the ghost of darkness (Tenebra) and other light ghosts, she receives a candle from them and eventually she defeats the Ghost of the darkness.

ظلام

فيلم أنيميشن يتحدث عن امرأة مسنة تمتهن الخياطة، فتظهر الاشباح ليلا في غرفتها، فهم يسرون داخل وخارج البيت، ومن بين هذه الاشباح شبح الظلام الذي يتمرد على بقية الاشباح الصالحة، فمن بين الصراع الاشباح تكتشف المرأة أنها ميتة، لتساعد شبح الخير وتدحض الظلام.

فيلم

الصمت الأبيض

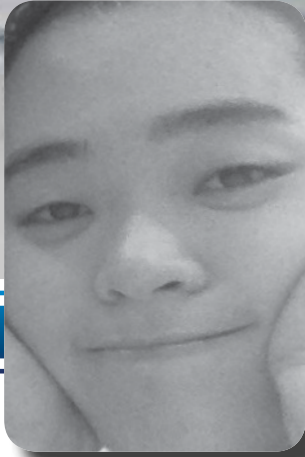
العرض الأول في العراق

Iraq First Screening



204





مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Kim Ho Mi

Korean director born in 1988 in Bussan, graduated from Sangmyeong University- major animation 2015 kids app company Yellephant - creative designer. 2016 graduated KAFA (Korean academy of film arts) - major animation director.

كيم هومي

مخرجة كورية، ولدت في مدينة بوسان في كوريا الجنوبية، تخرجت عام ٢٠١٢، إختصاص رسوم متحركة، وهي مصممة مبدعة حاصلة على شهادة تخرج من الأكاديمية الكورية لفنون السينما عام ٢٠١٦.

White Silence

An animated film about a little girl that kidnaps her friend's dog due to jealousy!

الصمت الابيض

فيلم أنيميشن يتحدث عن فتاة صغيرة، تدعو صديقاتها للبيت، ففي طريق الذهاب تسلك الصديقات طريقاً آخر ويتركانها من أجل صديقة أخرى، الفتاة غيورة، لذلك تسرق كلباً منهم، وتقتله من دون عمد، لتكون تلك الجريمة مأساتها.



فيلم

بو غونغ ييغ

العرض الأول في العراق

Iraq First Screening

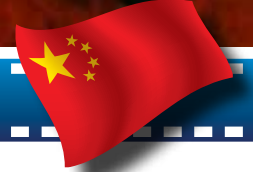


206



مسابقة الانيميشن

Animation Competition



Shiyii Xiong

Chinese director and animator hold a degree in art from Beijing- China and now is studying animation in California -USA
She participated in many festivals and events.

شيبي زيونغ

مخرجة صينية، ورسامة للشخصيات الكارتونية، حاصلة على البكالوريوس في الفنون الجميلة عام ٢٠١١، وحاليا تدرس الرسوم المتحركة التجريبية في كاليفورنيا، شاركت في المهرجانات الدولية بأفلامه السينمائية.

Pu Gong Ying

An animated film about an innocent girl grows up to find that the environment of innocence is gradually replaced by a masculine order that oppresses her liberty.

بو غونغ ينغ

فيلم أنيميشن يتحدث عن فتاة بريئة ولدت تلاعب الورد حتى بلغت العمر فأصبحت شابة، فوجدت ان مجتمع الورد والحرية بدا يتلاشى ويحل محله مجتمع ذكوري معقد يقمع حرية المرأة، ويمتد بجذوره الى ما تخفيه أنفاسها.

إلى دورة قادمة...